

第 33 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年八月十四日，星期三



Número 33

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Agosto de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第235/2013號行政長官批示，續任廉政公署人員
紀律監察委員會成員及委任一名成員。..... 11523

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 11523

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2013, que
renova o mandato dos membros da Comissão
especializada para a fiscalização dos problemas rela-
cionados com queixas contra a disciplina do pessoal
do Comissariado contra a Corrupção e nomeia um
membro da mesma Comissão. 11523

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 11523

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

第26/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購置共振式玻璃破碎機配套設備》合同的簽署人。..... 11524

經濟財政司司長辦公室：

聲明書一份。..... 11524

保安司司長辦公室：

更正第121/2013號保安司司長批示葡文文本。.... 11524

社會文化司司長辦公室：

第195/2013號社會文化司司長批示，聲明位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）的五星級酒店「澳門君悅酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”。..... 11525

第196/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝室內指示/標示牌合同的簽署人。..... 11526

第197/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝科技學院實驗室家具合同的簽署人。..... 11526

第198/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2013/2014及2014/2015學校年度為教育暨青年局轄下公立學校提供醫護服務”合同的簽署人。..... 11526

第199/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應一套冠狀動脈CTA圖像軟體合同的簽署人。..... 11527

批示摘錄數份。..... 11527

運輸工務司司長辦公室：

第48/2013號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源業發展辦公室主任，作為簽訂「2013年能源業發展辦公室清潔服務」附加合同的簽署人。..... 11528

批示摘錄數份。..... 11528

審計署：

批示摘錄數份。..... 11529

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Acessórios para Trituradora de Vidro por Ressonância». 11524

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Declaração. 11524

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Rectificação da versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2013. 11524

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 195/2013, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Grand Hyatt Macau», classificado de cinco estrelas, localizado na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»), em benefício da «Melco Crown (COD) Hotéis Limitada». 11525

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 196/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de placas/dísticos de sinalização interior no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 11526

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 197/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para os laboratórios da Faculdade de Ciências e Tecnologia no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 11526

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 198/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de Prestação de Serviços de Assistência Médica às Escolas Oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2013/2014 e 2014/2015. 11526

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de um software de processamento de imagens para angio-TC coronária. 11527

Extractos de despachos. 11527

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2013, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no averbamento do contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2013». 11528

Extractos de despachos. 11528

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 11529

海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	11529	Extracto de despacho.	11529
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	11530	Extractos de despachos.	11530
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	11530	Extracto de despacho.	11530
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	11533	Extractos de despachos.	11533
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	11533	Extracto de despacho.	11533
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	11534	Extractos de despachos.	11534
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	11535	Extracto de despacho.	11535
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	11537	Extractos de despachos.	11537
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	11540	Extractos de despachos.	11540
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	11540	Extractos de despachos.	11540
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	11543	Extractos de despachos.	11543
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	11543	Extracto de despacho.	11543
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	11544	Extracto de despacho.	11544
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	11544	Extractos de despachos.	11544
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。.....	11545	Extracto de despacho.	11545
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	11546	Extractos de despachos.	11546
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	11548	Extractos de despachos.	11548
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	11552	Extractos de despachos.	11552
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	11554	Extracto de despacho.	11554
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	11554	Extractos de despachos.	11554

更正批示摘錄一份。.....	11556
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	11556
旅遊局：	
准照摘錄數份。.....	11558
社會保障基金：	
議決摘錄數份。.....	11558
批示摘錄一份。.....	11559
旅遊危機處理辦公室：	
批示摘錄一份。.....	11559
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	11559
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	11560
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	11561
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	11562
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	11563
能源業發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	11564
運輸基建辦公室：	
批示摘錄數份。.....	11564

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11566
為填補一等公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11566
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11567

海關佈告：

通告一則，關於為取得——“閉路電視監察系統”進行公開招標。.....	11567
------------------------------------	-------

終審法院院長辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11568
---------------------------------	-------

Rectificação de extracto de despacho.	11556
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	11556
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de licenças.	11558
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de deliberações.	11558
Extracto de despacho.	11559
Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
Extracto de despacho.	11559
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	11559
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	11560
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	11561
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	11562
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	11563
Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
Extracto de despacho.	11564
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
Extractos de despachos.	11564

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	11566
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe.	11566
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11567

Serviços de Alfândega:

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV».	11567
---	-------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	11568
---	-------

為填補特級技術輔導員十一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11569	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico especialista.	11569
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機八缺入職開考的專業面試准考人名單。.....	11570	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de motorista de ligeiros.	11570
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11570	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	11570
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11571	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	11571
為填補一等攝影師及視聽器材操作員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	11571	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe.	11571
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（多媒體範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	11572	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia.	11572
通告一則，關於為填補二等技術員（中文傳意範疇）七缺的入職開考。.....	11572	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa.	11572
澳門特別行政區政府政策研究室佈告：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	11576	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	11576
禮賓公關外事辦公室佈告：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11577	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	11577
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	11578	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	11578
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	11578	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática.	11578
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺、首席高級技術員一缺及行政範疇首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11579	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público, uma de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista principal, área de administrativo.	11579
法律改革及國際法事務局佈告：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11579	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica.	11579
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11580	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	11580

為填補特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11580	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de informática.	11580
公告一則，關於筷子基北灣休憩區美化工程的公開招標。.....	11581	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei.	11581
告示一則，關於將路環橫琴島澳門大學新校區公共街道堂區，由聖方濟各堂區（路環）更改為嘉模堂區（氹仔）。.....	11583	Edital sobre a rectificação dos arruamentos do novo campus da Universidade de Macau, da freguesia de S. Francisco Xavier (Coloane) para a freguesia de Nossa Senhora do Carmo (Taipa).	11583
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺入職開考的應考人最後成績表。.....	11584	Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar.	11584
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11586	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor principal. .	11586
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補首席特級督察六缺晉級開考的應考人成績表。.....	11587	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de inspector especialista principal.	11587
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11588	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	11588
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11588	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	11588
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11589	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	11589
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11589	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática.	11589
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11590	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal.	11590
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	11590	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	11590
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	11591	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	11591
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11591	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e duas de assistente técnico administrativo especialista.	11591
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零一三年第二季度的資助名單。.....	11592	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013.	11592

人力資源辦公室佈告：

- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11597
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 11598

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補技術工人（水電範疇）三缺入職開考的最後成績表。..... 11598
- 為填補技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺入職開考的最後成績表。..... 11599
- 為填補技術工人（汽車冷氣維修範疇）一缺入職開考的最後成績表。..... 11600
- 為填補技術工人（噴油範疇）一缺入職開考的最後成績表。..... 11601
- 為填補技術工人（泥水範疇）一缺入職開考的最後成績表。..... 11601
- 為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）兩缺入職開考的最後成績表。..... 11602
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（電器維修範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試名單。.. 11603

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（行政範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11603
- 通告一則，關於為填補一等文案（中文範疇）兩缺的入職開考。..... 11604
- 通告一則，關於為填補二等技術員（體育及運動範疇）兩缺的入職開考。..... 11608

澳門監獄佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11612
- 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11612
- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11613
- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11613

Gabinete para os Recursos Humanos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 11597
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 11598

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de água e electricidade. 11598
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis e motociclos. 11599
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação do ar condicionado de automóveis. 11600
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintor. 11601
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. 11601
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de tradução nas línguas chinesa e inglesa. 11602
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de reparação de artigos eléctricos. 11603

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de administração. 11603
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. 11604
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de educação física e desporto. 11608

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 11612
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 11612
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 11613
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 11613

衛生局佈告：

- 為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）四缺入職開考的最後成績表。..... 11614
- 為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）七缺入職開考的最後成績表。..... 11615
- 為填補二等診療技術員（藥劑職務範疇）十缺入職開考的最後成績表。..... 11616
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 11618
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（藥劑範疇）五缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 11618
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 11618

教育暨青年局佈告：

- 為填補二等技術員（行政管理）四缺入職開考的投考人最後成績表。..... 11619

旅遊局佈告：

- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11622
- 為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 11623

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 11623
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11624

體育發展局佈告：

- 為填補二等技術員（機電工程範疇）兩缺入職開考的最後成績表。..... 11625
- 為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 11627
- 為填補首席技術員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 11627
- 為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 11628

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. 11614
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica. 11615
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional farmacêutica. 11616
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 11618
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional farmacêutica. 11618
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 11618

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe (Gestão administrativa). 11619

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 11622
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 11623

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de serviço social. 11623
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal, área de serviço social. 11624

Instituto do Desporto:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 11625
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 11627
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal. 11627
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 11628

澳門大學佈告：

- 通告一則，關於修改澳門大學科技學院理學碩士學位（電機及電腦工程）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 11628
- 通告一則，關於修改澳門大學科技學院電機及電子工程碩士學位課程的名稱。..... 11631
- 通告一則，關於修改澳門大學科技學院理學碩士課程名稱及其適用範圍。..... 11631
- 通告一則，關於在澳門大學法學院設立法學碩士學位（澳門法實務）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 11634
- 通告一則，關於在澳門大學法學院設立法學碩士學位（法律翻譯）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 11635

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 11637

社會保障基金佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11638

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於判給“第8號工程——於水塘步行徑為贊助商建造平台及帳篷——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。..... 11638

旅遊危機處理辦公室佈告：

- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11640
- 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11641

文化產業委員會秘書處佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 11641

土地工務運輸局佈告：

- 為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 11642

Universidade de Macau:

- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. 11628
- Aviso sobre a alteração da designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. 11631
- Aviso sobre a alteração das designações dos cursos de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau e os seus âmbitos de aplicação. 11631
- Aviso sobre a criação do curso de mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprovação da respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. 11634
- Aviso sobre a criação do curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e a aprovação da respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. 11635

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma de técnico especialista principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 11637

Fundo de Segurança Social:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e seis de adjunto-técnico de 1.ª classe. 11638

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 8 – Construção de tendas e plataformas para patrocinadores no passeio pedonal do reservatório para o 60.º Grande Prémio de Macau». 11638

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 11640
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 11641

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 11641

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 11642

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 11642

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺及二等技術員（機電工程範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 11643

公告一則，關於張貼為填補一等海事人員六缺晉級開考的通告。..... 11644

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11644

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（水資源管理範疇）一缺及二等技術員（水務技術範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。... 11644

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11645

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11645

通告一則，關於指定臨時性地點用於起卸散裝建材。..... 11646

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補電子認證服務範疇二等技術員一缺入職開考的准考人確定名單。... 11646

公告一則，關於張貼為填補會計範疇二等技術員一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 11647

地球物理暨氣象局佈告：

通告一則，關於為填補二等氣象高級技術員三缺的入職開考。..... 11647

房屋局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11651

為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11651

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 11652

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11653

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 11642

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de transporte marítimo e portuária, e uma de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 11643

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. 11644

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 11644

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de recursos hídricos, e uma de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia em águas. 11644

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 11645

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 11645

Aviso sobre a designação do local provisório para a operação de descarga de materiais de construção a granel. 11646

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços de Certificação. 11646

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade. 11647

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 2.ª classe. 11647

Instituto de Habitação:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 11651

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. 11651

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 11652

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 11653

為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11653	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	11653
通告一則，關於取消“為石排灣社屋 — 樂群樓提供樓宇管理服務”的公開招標。.....	11654	Aviso sobre a anulação do concurso público para «Prestação de serviços de administração para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan».	11654
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於「筷子基北灣L4及L5地段公共房屋建造工程」的公開招標。.....	11654	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Bacia Norte do Patane Lotes L4 e L5».	11654
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
通告一則，關於取消為填補一等翻譯員一缺的晉級開考。.....	11656	Aviso sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	11656
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一高等級技術員一缺、一等技術員兩缺、首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11656	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11656
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門至尊文化音樂協會——章程。.....	11658	澳門至尊文化音樂協會。 — Estatutos.	11658
澳門拍賣行業商會——章程。.....	11658	Câmara de Comércio da Indústria de Leilão de Macau. — Estatutos.	11658
中國與葡語國家商業交流協會——章程。.....	11659	Associação para Intercâmbio Comercial entre a China e Países Lusófonos. — Estatutos.	11659
澳門國際喜歌劇協會——章程。.....	11660	Associação de Ópera Cômica Internacional de Macau. — Estatutos.	11660
澳門小手拉大手協會——章程。.....	11661	Associação de Mãos Dadas de Macau. — Estatutos.	11661
澳門愛鄰會——章程。.....	11662	Associação Cuidados dos Vizinhos de Macau. — Estatutos.	11662
戒煙保健會——修改章程。.....	11663	Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde. — Alteração dos estatutos.	11663
歐漢琛慈善會——修改章程。.....	11664	Associação de Beneficência Au Hon Sam. — Alteração dos estatutos.	11664
澳門浸信宣道會差會——修改章程。.....	11665	Associação Evangélica Baptista de Macau. — Alteração dos estatutos.	11665
澳門生物醫學工程學會——修改章程。.....	11667	Macau Sociedade de Engenharia Biomédica. — Alteração dos estatutos.	11667
春田教育協進會——更正。.....	11667	Associação de Apoio à Educação Springfield. — Rectificação.	11667
郵政儲金局——試算表於二零一三年六月三十日。.....	11668	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013.	11668
東亞銀行有限公司——澳門分行——試算表於二零一三年六月三十日。.....	11669	The Bank of East Asia, Ltd., Macau Branch. — Balance-te do razão em 30 de Junho de 2013.	11669
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一三年六月三十日。.....	11670	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013.	11670
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一三年六月三十日。.....	11671	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013.	11671

中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一三年六月三十日。	11672	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013.	11672
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一三年六月三十日。	11673	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013.	11673
忠誠保險公司（非人壽）——更正。	11674	Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais) — Rectificação.	11674

附註：印發二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 32/2013, II Série, de 7 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。	11168
營業場所名稱及標誌的保護。	11502
設計及新型的保護。	11503
發明專利延伸的保護。	11504
授權的發明專利的延伸。	11504
發明專利的保護。	11505

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	11168
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	11502
Protecção de desenho e modelo.	11503
Protecção de extensão de patente de invenção.	11504
Extensão de patente de invenção concedida.	11504
Protecção de patente de invenção.	11505

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 235/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第三十八條第三款，以及經第199/2004號行政長官批示修改的第164/2001號行政長官批示第三款、第四款及第六款（一）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 38.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), dos n.ºs 3 e 4 e da alínea 1) do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2001, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2004, o Chefe do Executivo manda:

一、續任關翠杏、林笑雲、李沛霖及許輝年為廉政公署人員紀律監察委員會成員，並指定關翠杏擔任主席一職。

1. É renovado o mandato de Kwan Tsui Hang, Paula Ling, Lei Pui Lam e Philip Xavier, como membros da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção, sendo Kwan Tsui Hang designada para desempenhar funções de presidente.

二、委任唐曉晴為廉政公署人員紀律監察委員會成員。

2. É ainda nomeado Tong Io Cheng como membro da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção.

三、本批示自二零一三年八月十二日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2013.

二零一三年八月五日

行政長官 崔世安

5 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年八月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過簽署人二零一三年八月六日之批示：

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，政府總部輔助部門確定委任的第一職階首席特級公關督導員溫雪梅，獲批給短期無薪假，由二零一三年九月九日至十一月八日。

Van Sut Mui, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SASG — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, em vigor, durante o período de 9 de Setembro a 8 de Novembro de 2013.

二零一三年八月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 26/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改之第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳智樂有限公司簽署《購置共振式玻璃破碎機配套設備》合同。

二零一三年八月二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年八月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 鄭蘊琪

經濟財政司司長辦公室

聲 明

茲聲明應蔡美莉的要求，自二零一三年八月八日起終止其在本辦公室擔任顧問的定期委任。

二零一三年八月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

更 正

鑒於公佈於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第121/2013號保安司司長批示葡文文本所述之服務期間有不正確之處，現作出更正：

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 26/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Acessórios para Trituradora de Vidro por Ressonância» a celebrar com a «KIAORA LDA».

2 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Tchiang Van Kei*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Mei Lei Fátima, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como assessora deste Gabinete, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito ao período de fornecimento de serviço na versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, procede-se à sua rectificação. Assim:

原文為：“«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 01 de Agosto de 2013), a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

應改為：“«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 31 de Agosto de 2013)», a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

二零一三年八月五日

保安司司長 張國華

二零一三年八月六日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 林濟庭

Onde se lê: “«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 01 de Agosto de 2013), a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

deve ler-se: “«serviço de refeições para os guardas do EPM (no período: 01 de Julho de 2013 a 31 de Agosto de 2013)», a celebrar com a sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.».”

5 de Agosto de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Chai Teng*.

社會文化司司長辦公室

第 195/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）的五星級酒店「澳門君悅酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「Hyatt of Macau Limited」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（三）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（四）該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一三年八月一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 195/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Grand Hyatt Macau», classificado de cinco estrelas, localizado na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»), em benefício da «Melco Crown (COD) Hotéis Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Hyatt of Macau Limited» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

1 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 196/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣告天地有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝室內指示/標示牌的合同。

二零一三年七月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 197/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“山有行”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝科技學院實驗室家具的合同。

二零一三年七月三十日

社會文化司司長 張裕

第 198/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“民康醫療集團有

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 196/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de placas/dísticos de sinalização interior no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de Criações de Publicidade, Limitada».

31 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 197/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para os laboratórios da Faculdade de Ciências e Tecnologia no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Firma Sam Yao Hong».

30 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 198/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

限公司”簽訂“2013/2014及2014/2015學校年度為教育暨青年局轄下公立學校提供醫護服務”之合同。

二零一三年八月一日

社會文化司司長 張裕

第 199/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“立方有限公司”簽訂向衛生局供應一套冠狀動脈CTA圖像軟體之合同。

二零一三年八月二日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉俊傑在文化產業委員會擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年七月十六日以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，另該合同自二零一三年七月十七日起續期兩年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在文化產業委員會擔任職務的散位合同自二零一三年七月十日起續期一年，另以附註形式修改該合同第三條款，職階、薪俸點及生效日期如下：

陳錦添——晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160點，自二零一三年七月九日生效；

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Prestação de Serviços de Assistência Médica às Escolas Oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2013/2014 e 2014/2015, a celebrar com o «Health Link Grupo de Medicina Lda.».

1 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de um software de processamento de imagens para angio-TC coronária, a celebrar com a «Fleet Companhia Limitada».

2 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2013:

Lao Chon Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, no Conselho para as Indústrias Culturais, a partir de 16 de Julho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, no Conselho para as Indústrias Culturais, a partir de 10 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos, em conformidade com os escalões, índices e datas de produção de efeitos a seguir indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Chan Kam Tim, progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Julho de 2013;

謝小華——晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一三年七月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款和第三款的規定，李向玉獲續任為澳門理工學院院長，自二零一三年九月一日起生效，任期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，修改蕭詠雯在旅遊發展委員會任職的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，由二零一三年七月十二日起生效。

二零一三年八月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Che Martins Sio Wa, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2013:

Lei Heong Iok — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 2 e 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Sio Weng Man — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2013.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

運輸工務司司長辦公室

第 48/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款(三)項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 *Arnaldo Ernesto dos Santos* 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「忠信清潔管理」簽訂「2013年能源業發展辦公室清潔服務」附加合同。

二零一三年八月七日

運輸工務司司長 劉仕堯

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二款、第三款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro *Arnaldo Ernesto dos Santos*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2013», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Administração Limpeza Chong Son».

7 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2013:

Pui Sin Tat — contratado além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos

現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用裴先達在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，由二零一三年九月一日至二零一四年十二月十九日。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二款、第三款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用老詠恩在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，由二零一三年九月一日至二零一四年十二月十九日。

二零一三年八月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年七月十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一三年九月一日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一三年八月八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人吳兆昌，第二職階一等技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

二零一三年八月九日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十一日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員

artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Lou Weng Ian — contratada além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Julho de 2013:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Agosto de 2013:

Ung Sio Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2013:

Lei Kam Peng, n.º 050 020, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeada, em regime de contrato além do quadro, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira

的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階一等技術輔導員編號050020——李錦屏，擔任本部門文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350。

二零一三年八月七日於海關

副關長 賴敏華

de adjunto-técnico de além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 7 de Agosto de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄辦公室代主任於二零一三年八月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等翻譯員馮佩雯的編制外合同更改為第二職階，薪俸點460，由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員曾華富的編制外合同更改為第二職階，薪俸點455，由二零一三年八月三日起生效。

二零一三年八月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 7 de Agosto de 2013:

Fong Pui Man, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 460, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea b), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea b), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Admi-

一三年八月一日核准之檢察長辦公室二零一三年財政年度本身
預算第一次修改：

nistrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento
privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de
2013, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1
de Agosto do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一三財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,550,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	50,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	550,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		800,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		600,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		390,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	2,700,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		350,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	40,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	350,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	300,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 <i>Higiene e limpeza</i>	150,000.00	
02	03	02	02	99	其他 <i>Outros</i>	300,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	2,200,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	180,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 <i>Representação</i>	100,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 <i>Formação técnica ou especializada</i>	250,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	150,000.00	
02	03	09	00	99	其他 <i>Outros</i>	250,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	90	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>		3,880,000.00
					總額 <i>Total</i>	7,570,000.00	7,570,000.00

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

Por despachos do director do Gabinete, de 22 de Julho de 2013:

張健華及李煒誠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一三年九月十二日起續期兩年。

Cheong Kin Wa e Lei Wai Seng – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2013.

余敏伶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年九月十九日起續期兩年。

U Man Leng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2013.

二零一三年八月七日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Agosto de 2013.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一三年八月二日批示核准之澳門基金會二零一三年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2013, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2013:

二零一三年度澳門基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 <i>Despesas com actividades</i>	15,000,000.00	75,500,000.00
	6124	合作項目 <i>Projectos de cooperação</i>	15,000,000.00	
	6129	其他項目 <i>Outros projectos</i>		75,500,000.00
21-02		財務資助 <i>Comparticipações financeiras</i>	60,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
27-00	6111	津貼及捐贈 Subsídios e donativos	60,000,000.00	
27-02		折舊及攤銷 Depreciações e amortizações		
		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	500,000.00	
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	500,000.00	
		總額 Total	75,500,000.00	75,500,000.00

二零一三年七月三十日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 30
de Julho de 2013. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vogal,
Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用 *Antonieta Glória Sam* 在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為 440，為期一年，自二零一三年七月八日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律的規定，陳自好在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

歐陽進傑，第一職階一等技術員，自二零一三年九月一日起生效；

錢嘉敏，第一職階一等技術員，自二零一三年九月十五日起生效；及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Antonieta Glória Sam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Chan Chi Hou Manuela — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ao *Ieong Chon Kit*, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Chin Ka Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2013;

區耀榮，第一職階一等技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

趙崇慶，第六職階技術工人，自二零一三年九月一日起生效；及

袁唐筱萍，第六職階勤雜人員，自二零一三年九月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年七月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年七月十五日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務規劃及基礎建設處處長陳子健因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年八月四日起生效。

按簽署人於二零一三年七月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，自二零一三年七月三日起以附註形式修改陸蘊家在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點。

二零一三年八月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

Ao Io Weng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chio Song Heng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2013:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2013.

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 4 de Julho de 2013:

Lok Wan Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經濟財政司司長於二零一三年七月二十九日批示核准之印務局二零一三年度本身預算第二次修改：

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho do mesmo ano:

二零一三年度印務局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	500,000.00	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	350,000.00	
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01		工資 Salários	54,000.00	
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários	320,000.00	
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	75,000.00	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	2,000.00	
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	160,000.00	
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	160,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	23,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00		雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	02	退休基金會 – 公積金制度(僱主方) F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)	100,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	1,744,000.00
					總額 Total	1,744,000.00

二零一三年八月八日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Ricardo Rodrigues——財政局代表：鄧世杰

Imprensa Oficial, aos 8 de Agosto de 2013. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — O Vogal, *Ricardo Rodrigues*. — O Representante da DSF, *Tang Sai Kit*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

(一) 澳門監獄前第四職階首席警員徐程萬，退休及撫卹制度會員編號12440，因符合《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一三年六月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

社會工作局高級技術員黃潤鳳，供款人編號3014745，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

1. Choi Cheng Man, ex-guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional, com o número de subscritor 12440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Junho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2013:

Wong Ion Fong, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3014745, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一級護士阮潔萍，供款人編號6030007，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

民政總署勤雜人員簡柏泉，供款人編號6041033，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術工人黎榮新，供款人編號6041211，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員吳佛有，供款人編號6048429，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士陳志紅，供款人編號6051578，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iun Kit Peng, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6030007, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Kan Pak Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041033, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Weng San, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6041211, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Fat Yau, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048429, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Chi Hong, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051578, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

政府總部輔助部門勤雜人員莫飛健，供款人編號6158879，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

財政局高級技術員林思敏，供款人編號3017418，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

郵政局郵差吳海青，供款人編號6014826，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之三十九點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

法律改革及國際法事務局高級技術員Armando Humberto Morais，供款人編號6031283，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

民政總署技術輔導員曾孟杲，供款人編號6143979，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二十三日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Mok Fei Kin, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6158879, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

Lam Si Man, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3017418, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hoi Cheng, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6014826, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 39,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Armando Humberto Morais, técnico superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6031283, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chang Mang Kou, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6143979, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一三年八月五日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項及第四款之規定，以附註形式修改張錫永在本會擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人職級的薪俸點260，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 5 de Agosto de 2013:

Cheong Seak Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 8.^o escalão, índice 260, neste FP, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Agosto de 2013.

Fundo de Pensões, aos 8 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一三年七月五日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任經濟局第三職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一三年十月一日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日之批示，並按照二零零五年六月二十日第8/2005號行政法規修改一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

——通發物流有限公司 准照編號01/2013

(是項刊登費用為 \$343.00)

二零一三年八月七日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2013:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.^o 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

De acordo com o Decreto-Lei n.^o 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.^o 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Trans-Fast Logística, Limitada, licença n.^o 01/2013

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年五月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Maio de 2013:

Lei Iat Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o

二十六條的規定，李一帆在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾翔珮在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎恆在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許巧蓉在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇配芝在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一三年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉珽在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡斯婷在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何淑莊在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Chang Cheong Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2013.

Hui Hau Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Rosa Sou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 29 de Maio de 2013:

Lei Wai Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Wu Si Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Ho Sok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

按經濟財政司司長於二零一三年六月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第121/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任馮小萍為本局樓宇管理及保養處處長，自二零一三年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——馮小萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局樓宇管理及保養處處長一職。

2. 學歷：

——廣州中山大學刑法學碩士；

——澳門大學澳門法律導論課程；

——廣州中山大學法學學士。

3. 專業簡歷：

——1999年，司法文員職程實習員；

——1999年至2002年，法院繕錄員及檢察院繕錄員；

——2002年至2008年，財政局高級技術員；

——2008年至今，財政局公物管理廳職務主管。

按照本局副局長於二零一三年六月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡耀雄及陳玫瑰在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月十二日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李慧菁在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一三年七月十五日起生效。

二零一三年八月八日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2013:

Fong Sio Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo;

— Fong Sio Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Currículo académico:*

— Mestre no Curso do Direito Penal pela Universidade Sun Yat-Sen da China;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau pela Universidade de Macau;

— Licenciada no Curso do Direito pela Universidade Sun Yat-Sen da China.

3. *Currículo profissional:*

— Em 1999, estagiária de Oficial Judicial;

— De 1999 a 2002, escriturária judicial de Tribunal e de Ministério Público;

— De 2002 a 2008, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças;

— Desde 2008 até presente data, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Choi Io Hong e Chan Mui Kuai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Lei Vai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Agosto de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零一三年五月十四日作出的批示：

蔡美莉，為本局第三職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，獲批准長期無薪假，為期十年，自二零一三年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

馮慧虞，為本局第三職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一三年七月十八日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月二十三日作出的批示：

羅金玲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業暨建築統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年十月十三日起生效。

二零一三年八月八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，期間、職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2013:

Choi Mei Lei Fátima, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fong Vai Iu, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2013:

Lo Kam Leng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

麥珍儀，自二零一三年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

謝月紅，自二零一三年九月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

二零一三年八月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Mak Chan I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Che Ut Hong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第十位的合格應考人第三職階首席特級督察Júlio Augusto Pinto do Amaral、Luis Filipe Vong Cordeiro、Edgar Augusto Anok da Silva Pedruco、Mário António Mendes Barros、Manuel José Carreira、張錦松、Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier、José Teixeira Chong Ribeiro、Fernando Gomes da Silva及José Maria Roque Lobato de Faria e Silva，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

二零一三年八月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

陳曦、賴翠華及梁嘉寶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等行政技術助理員之編制外合同首兩名自二零一三年七月十九日起，最後一名自二零一三年七月二十一日起，續期一年。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Júlio Augusto Pinto do Amaral, Luis Filipe Vong Cordeiro, Edgar Augusto Anok da Silva Pedruco, Mário António Mendes Barros, Manuel José Carreira, Cheong Kam Chong, Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier, José Teixeira Chong Ribeiro, Fernando Gomes da Silva e José Maria Roque Lobato de Faria e Silva, inspectores especialistas principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Agosto de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2013:

Chan Hei, Lai Choi Wa e Leong Ka Pou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2013 para as duas primeiras e 21 de Julho de 2013 para a última.

謝建君及李樂天——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年八月十八日及二零一三年八月二十五日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，歐永棠在本會擔任職務的編制外合同自二零一三年九月二十四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條之規定，以附註形式修改李社玉在本會擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年九月二十四日起轉為第三職階二等行政技術助理員的薪俸點220的薪俸。

二零一三年八月八日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

Che Kin Kuan e Lee Iok Tin – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 e 25 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2013:

Ao Weng Tong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2013.

Lei da Silva Se Iok – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 8 de Agosto de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一三年七月二十九日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2013:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	23,000,000.00
08	03	00	00	00	個人 Particulares	6,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores	70,000,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		99,080,000.00
					總額 Total	99,080,000.00	99,080,000.00

二零一三年八月五日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：米鵬、Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias、鄭信昌、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 5 de Agosto de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mai Pang — Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias — Kong Son Cheong — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年八月一日起，與鄭兆強、歐陽銀款、招桂珍、陳桂玲、歐陽煥愛、陳觀妹、陳笑玲、柯炳從、譚桂芳、鄧珠瑞、劉俊、梁美玉、梁潤彩、李旺嬋、Tche Costa Maria Gabriela、黃寶正、梁新培、謝玉媚、梁玉珍、蔣番長、周女順、高秀嬋及歐陽燕君簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年八月一日起，與陳美蘭、廖秀霞、余杰况、何詠龍、葉麗珍、余麗英及陳龍安簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與馮兆芳之散位合同續期，期限自二零一三年九月一日至二零一三年十月二十六日止，以擔任第七職階技術工人之職務，薪俸點為240。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Cheang Sio Keong, Ao Ieong Ngan Fun, Chio Kuai Chan, Chan Kuai Leng, Ao Ieong Wun Oi, Chan Kun Mui, Chan Sio Leng, O Peng Chong, Tam Kuai Fong, Tang Chu Soi, Lao Chon, Leong Mei Iok, Leong Iung Choi, Lei Wong Sim, Tche Costa Maria Gabriela, Wong Pou Cheng, Leong San Pui, Che Iok Mei, Leong Iok Chan, Cheong Fan Cheong, Chao Noi Son, Kou Sao Sim e Ao Ieong In Kuan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Chan Mei Lan, Lio Sao Ha, U Kit Fong, Ho Weng Long, Ip Lai Chan, U Lai Ieng e Chan Long On — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2013:

Fong Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro a 26 de Outubro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起與李耀輝之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起與黃慶輝簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年九月十五日起與張曦僑簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃樹平及蕭豪基與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年，並自二零一三年八月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂紹明、林炎光、David Afonso Assunção Osório及曾偉生與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月六日起續期一年，並自二零一三年九月五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，羅燦培、呂大妹、梁妙嫦及張少萍與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月六日起續期一年，並自二零一三年九月五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，曾家進與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月十三日起續期一年，並自二零一三年九月十二日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

Sio Mey Coelho dos Santos自二零一三年九月六日起續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2013:

Lei Io Fai, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Heng Fai — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Cheong Hei Chon Francisco — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Wong Su Peng e Siu Hou Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, David Afonso Assunção Osório e Chang Wai Sang — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Lo Chan Pui, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus e Cheong Siu Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Chang Ka Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 13 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Sio Mey Coelho dos Santos, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Setembro de 2013;

黎天彪自二零一三年九月二十六日起續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190。

自二零一三年九月一日起：

李超群續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

韋永清續聘為第八職階技術工人，薪俸點為260；

甘城坤、余康倉、鍾瑞美、高彩萍、何健源及梁耀榮續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

吳玉環、曾海花及陳彩燕續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一三年九月十五日起：

曾少文及黃聲勤續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

葉美玲續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一三年九月十六日起：

黃仿文續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

楊金傑及梁偉文續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180。

自二零一三年九月二十七日起：

藍偉明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

鄧順琮續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

二零一三年八月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Lai Tin Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Setembro de 2013.

A partir de 1 de Setembro de 2013:

Lei Chio Kuan, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190;

Wai Weng Cheng, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260;

Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Kou Choi Peng, Ho Kin Un e Leong Io Weng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Ng Iok Wan, Chang Hoi Fa e Chan Choi In, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Setembro de 2013:

Chang Sio Man e Wong Seng Kan, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Ip Mei Leng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 16 de Setembro de 2013:

Vong Fong Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Jeong Kam Kit e Leong Wai Man, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180.

A partir de 27 de Setembro de 2013:

Lam Wai Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Tang Son Keng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月二十二日所作之第34/CPSP/2013P號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一三年八月六日起，本局下列106名警員在其擔任之職位上，續任一年。

1	警員	192121	黃勇銘
2	"	193121	梁朝昇
3	"	194121	呂志雄

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 34/CPSP/2013P, de 22 de Julho de 2013:

Os seguintes 106 agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 6 de Agosto de 2013:

1	Guarda	192 121	Wong Iong Meng
2	«	193 121	Leong Chio Seng
3	«	194 121	Loi Chi Hong

4	警員	195121	吳有輝	4	Guarda	195 121	Ng Iao Fai
5	"	196127	吳長航	5	«	196 127	Ng Cheong Hong
6	"	197120	羅瑜	6	«	197 120	Lo U
7	"	198127	林孝龍	7	«	198 127	Lam Hao Long
8	"	199121	洪祖誼	8	«	199 121	Hong Chou I
9	"	200121	黃克謙	9	«	200 121	Wong Hak Him
10	"	201120	李黃惠	10	«	201 120	Lei Wong Wai
11	"	202125	黃藝君	11	«	202 125	Wong Ngai Kuan
12	"	203121	歐陽志成	12	«	203 121	Ao Jeong Chi Seng
13	"	204121	李健東	13	«	204 121	Lei Kin Tong
14	"	205121	高志煒	14	«	205 121	Kou Chi Wai
15	"	206121	蔡愛倫	15	«	206 121	Choi Oi Lon
16	"	207121	崔文強	16	«	207 121	Choi Man Keong
17	"	208120	譚美球	17	«	208 120	Tam Mei Kao
18	"	209121	李靄寶	18	«	209 121	Lei Kuok Pou
19	"	210121	曾健明	19	«	210 121	Chang Kin Meng
20	"	211121	李達成	20	«	211 121	Lei Tat Seng
21	"	212120	陳莉莉	21	«	212 120	Chan Lei Lei
22	"	213121	岑穗坤	22	«	213 121	Cen Suikun
23	"	214125	梁偉華	23	«	214 125	Leong Wai Wa
24	"	215121	張翼鴻	24	«	215 121	Cheong Iek Hong
25	"	216121	李運成	25	«	216 121	Lei Wan Seng
26	"	217121	范景偉	26	«	217 121	Fan Keng Wai
27	"	218121	黎國新	27	«	218 121	Lai Kuok San
28	"	219121	李思鴻	28	«	219 121	Lei Si Hong
29	"	220120	邱嘉敏	29	«	220 120	Iao Ka Man
30	"	221121	劉長廣	30	«	221 121	Lao Cheong Kuong
31	"	222121	李錦誠	31	«	222 121	Lei Kam Seng
32	"	223120	陸丹婷	32	«	223 120	Lok Tan Teng
33	"	224121	蔡志榮	33	«	224 121	Choi Chi Weng
34	"	225121	廖文輝	34	«	225 121	Lew Man Fai
35	"	226121	羅鴻基	35	«	226 121	Lo Hong Kei
36	"	227121	曾偉聰	36	«	227 121	Chang Wai Chong
37	"	228121	梁志幫	37	«	228 121	Leong Chi Pong
38	"	229121	王亞郎	38	«	229 121	Wong A Long
39	"	230120	麥玉萍	39	«	230 120	Mak Iok Peng
40	"	231121	關偉強	40	«	231 121	Kwan Wai Keung
41	"	232121	梁圳文	41	«	232 121	Leong Chan Man
42	"	233121	鄭偉光	42	«	233 121	Cheang Wai Kuong
43	"	234121	吳志輝	43	«	234 121	Ng Chi Fai
44	"	235121	陳嘉傑	44	«	235 121	Chan Ka Kit
45	"	236121	鮑國豪	45	«	236 121	Pao Kuok Hou
46	"	237121	鄭志輝	46	«	237 121	Kuong Chi Fai

47	警員	238121	施嘉仕	47	Guarda	238 121	Si Ka Si
48	"	239120	留曉芬	48	«	239 120	Lao Hio Fan
49	"	240121	曾永財	49	«	240 121	Chang Weng Choi
50	"	241121	呂敦瑜	50	«	241 121	Loi Ton U
51	"	242121	陳志營	51	«	242 121	Chan Chi Ieng
52	"	243121	阮安浩	52	«	243 121	Yuen On Hou
53	"	244121	卓高弛	53	«	244 121	Cheuk Kou Chi
54	"	245121	郭利洋	54	«	245 121	Kuok Lei Ieong
55	"	246121	高健俊	55	«	246 121	Kou Kin Chon
56	"	247121	黃家豪	56	«	247 121	Wong Ka Ho
57	"	248121	鄭駿業	57	«	248 121	Chiang Chon Ip
58	"	249120	黎寶儀	58	«	249 120	Lai Pou I
59	"	250121	黃龍華	59	«	250 121	Wong Long Wa
60	"	251120	呂文清	60	«	251 120	Loi Man Cheng
61	"	252121	李德新	61	«	252 121	Lei Tak San
62	"	253121	馮家榮	62	«	253 121	Fong Ka Weng
63	"	254121	洪鵬	63	«	254 121	Hong Pang
64	"	255121	戴劍龍	64	«	255 121	Tai Kim Long
65	"	256121	胡兆明	65	«	256 121	Wu Sio Meng
66	"	257120	鄧艷珊	66	«	257 120	Tang Im San
67	"	258121	余立基	67	«	258 121	U Lap Kei
68	"	259121	黃錦華	68	«	259 121	Wong Kam Wa
69	"	260121	區敏強	69	«	260 121	Ao Man Keong
70	"	261121	郭文達	70	«	261 121	Kuok Man Tat
71	"	262120	黃美儀	71	«	262 120	Wong Mei I
72	"	263121	陳嘉明	72	«	263 121	Chan Ka Meng
73	"	264120	高麗珠	73	«	264 120	Kou Lai Chu
74	"	265121	馬承宇	74	«	265 121	Ma Seng U
75	"	266121	黃偉	75	«	266 121	Wong Wai
76	"	267121	許曉東	76	«	267 121	Hoi Hio Tong
77	"	268120	張麒	77	«	268 120	Cheong Kei
78	"	269121	梁志偉	78	«	269 121	Leong Chi Wai
79	"	270121	郭君政	79	«	270 121	Kuok Kuan Cheng
80	"	271121	林思深	80	«	271 121	Lam Si Sam
81	"	272121	何錦超	81	«	272 121	Ho Kam Chio
82	"	273120	王秋娥	82	«	273 120	Wong Chao Ngo
83	"	274121	潘志鴻	83	«	274 121	Pun Chi Hong
84	"	275121	趙國達	84	«	275 121	Chio Kuok Tat
85	"	276121	顏以瀚	85	«	276 121	Ngan I Hon
86	"	277121	馮嘉輝	86	«	277 121	Fong Ka Fai
87	"	278121	黎國堅	87	«	278 121	Lai Kuok Kin
88	"	279121	麥永濤	88	«	279 121	Mak Weng Tou
89	"	280121	翟詠強	89	«	280 121	Chak Weng Keong
90	"	281121	李駿豪	90	«	281 121	Lei Chon Hou

91	警員	282121	陳傑忠	91	Guarda	282 121	Chan Kit Chong
92	"	283120	梁少怡	92	«	283 120	Leung Sio I
93	"	284121	余自成	93	«	284 121	Se Chi Seng
94	"	285120	鄧綺華	94	«	285 120	Tang I Wa
95	"	286121	楊振業	95	«	286 121	Ieong Chan Ip
96	"	287121	吳景發	96	«	287 121	Ng Keng Fat
97	"	288121	陳少平	97	«	288 121	Chan Sio Peng
98	"	289121	徐健文	98	«	289 121	Choi Kin Man
99	"	290121	高家成	99	«	290 121	Kou Ka Seng
100	"	291121	李歷奇	100	«	291 121	Lei Lek Kei
101	"	292121	張華順	101	«	292 121	Cheong Wa Son
102	"	293121	張振傑	102	«	293 121	Cheong Chan Kit
103	"	294121	劉嘉成	103	«	294 121	Lao Ka Seng
104	"	295121	鄧志成	104	«	295 121	Tang Chi Seng
105	"	296121	梁景麟	105	«	296 121	Leong Keng Lon
106	"	297121	倫仲鳴	106	«	297 121	Lon Chong Meng

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出的第125/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警司編號105971禰健林，由二零一三年七月十八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出的第127/2013號批示：

自二零一三年七月二十九日起，警員編號195050，陳美華及編號197081，林卓雄，分別獲確定委任為初級法院和刑事起訴法庭編制第一職階法院初級書記員，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十日作出的第128/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按個人意願，批准下列治安警察局人員自二零一三年七月二十九日起，以特別委任方式擔任第一職階檢察院初級書記員，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，處於“附於編制”狀況。

首席警員	241991	趙崇光
警員	107051	藍皓
"	171050	林美鳳

二零一三年八月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2013, de 29 de Julho de 2013:

Hun Kin Lam, comissário n.º 105 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 18 de Julho de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 127/2013, de 30 de Julho de 2013:

Chan Mei Wah, guarda n.º 195 050, e Lam Cheok Hong, guarda n.º 197 081 — abatidos ao efectivo do CPSP, por terem sido nomeados, definitivamente, na categoria de escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, respectivamente, do quadro do Tribunal Judicial de Base e dos Juízos de Instrução Criminal, a partir de 29 de Julho de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2013, de 30 de Julho de 2013:

Os agentes abaixo mencionados, deste Corpo de Polícia — autorizados, precedendo sua concordância, a desempenharem as funções de escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 29 de Julho de 2013, permanecendo na situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda principal	241 991	Chio Song Kuong
Guarda	107 051	Lam Hou
«	171 050	Lam Mei Fong

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Agosto de 2013. — O Comandante, Lei Siu Peng, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

岑應長，司法警察局確定委任之第二職階專業刑事技術輔導員，在刊登於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第九名，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、第二百九十七條第三款、第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及根據第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，自二零一三年五月二十二日起獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

葉鴻彬，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等技術輔導員，在刊登於二零一三年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本人於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員張麗霞，自二零一三年七月四日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2013:

Sam Ieng Cheong, adjunto-técnico de criminalística especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 9.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2013, II Série, de 10 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 297.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 22 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Yip, Hung Pan Andrew, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2013:

Cheong Lai Ha, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2013.

Chao Tong Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no

二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員周棟樑，自二零一三年七月四日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

張志波，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十八日作出的批示：

劉少剛及黃曉明，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2013:

Cheong Chi Po, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2013:

Lao Sio Kong e Wong Io Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月十七日作出的批示：

徐全，澳門監獄第七職階勤雜人員，屬編制內散位，因自願退休而離職，由二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年七月九日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生一缺的最後成績名單中排名第一名的合格投考人莫家寶，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階主治醫生。

摘錄自局長於二零一三年七月十日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第十三條、第三十二條第二款及第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員一缺的最後成績名單中排名第一名的合格投考人伍祝平，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階一等高級衛生技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，顧凱蓉在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年七月二十六日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2012:

Choi Chun, auxiliar, 7.º escalão, assalariado do quadro, do EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Agosto de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2013:

Mok Ka Pou, 1.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 3.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 12.º, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2013:

Ng Chok Peng, 1.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2013, II Série, de 10 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º, e 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Ku Hoi Iong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的最後成績名單唯一的合格投考人Da Silva Pereira, Rogério, 獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一三年七月二十四日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條、第十八條第二款及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生七缺的最後成績名單分別排名第一、第二、第三、第四、第五、第六及第七名的合格投考人葉志達、葉家雄、李德明、黃健龍、黎淑清、李少平及梁根發，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程，委任第一、第二、第三及第六名為第三職階主治醫生，第四名為第二職階主治醫生，第五及第七名為第三職階顧問醫生。

按照二零一三年八月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消司徒敬文第W-0107號及黎金秋第W-0346號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

孫麗敏、Charisse Anne Gutierrez Magarro——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2084、E-2085。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Mónica José Rodrigues Nóbrega——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業，牌照編號是：T-0261。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一三年八月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

韓一美醫學美容中心——獲准許營業，准照編號：AL-0273，其營業地點位於澳門蘇亞利士博士大馬路澳門財富中心9樓F座，

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013:

Da Silva Pereira, Rogério, único classificado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2013:

Ip Chi Tat, Ip Kar Hung, Li Tak Ming, Wong Kin Long, Lai Sok Cheng, Li Siu Ping e Leong Kan Fat, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º e 7.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 3.º escalão, para o 1.º, 2.º, 3.º e o 6.º classificados, médico assistente, 2.º escalão, para o 4.º classificado, e médicos consultores, 3.º escalão, para o 5.º e o 7.º classificados, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º, 18.º, n.º 2, e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Agosto de 2013:

Si Tou Keng Man e Lai Kam Chao — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0107 e W-0346.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Sun Lai Man e Charisse Anne Gutierrez Magarro — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2084 e E-2085.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mónica José Rodrigues Nóbrega — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0261.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Agosto de 2013:

Concedido o alvará para o funcionamento de K 1 Medical Beauty Centre, situado na Baía da Praia Grande, s/n, Finance and

持牌人為名澤有限公司，法人住所位於澳門黑沙環區V地段海天居第4座39樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一三年七月三十一日《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內第10737頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

按照二零一三年七月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

許懿清、戴文俊——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0443、W-0444。

應為：

按照二零一三年七月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

戴文俊——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0444。

(是項刊登費用為 \$715.00)

二零一三年八月九日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十二日批示：

龔志明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條，第15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為學校體育暨課餘活動事務處處長的定期委任獲續期二年，由二零一三年八月十六日起生效。

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第一職階，薪俸點為260：劉祝嬌，由二零一三年九月五日起至二零一四年八月三十一日止及蔡穎恆，由二零一三年九月十九日起至二零一四年八月三十一日止。

IT Center of Macau F9, Macau, alvará n.º AL-0273, cuja titularidade pertence a Grand Affluence Limitada, com sede na Rua Central da Areia Preta S/N, Villa de Mer, Bl.4, 39.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho, a páginas 10737, se rectifica:

Onde se lê: «Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Julho de 2013:

Hoi I Cheng e Tai Man Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0443 e W-0444.»

deve ler-se: «Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Julho de 2013:

Tai Man Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0444.».

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2013:

Kong Chi Meng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, nos termos dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa VI em anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Lao Chok Kio, a partir de 5 de Setembro de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2014, e Choi Weng Hang, a partir de 19 de Setembro de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十五日批示：

黃艷蘭，本局編制外合同中學教育一級教師，根據第61/2005號行政命令第一條及第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為德育中心主任的委任獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效。

周佩玲，本局確定委任首席高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，其作為教育心理輔導暨特殊教育中心主任的委任獲續期一年，由二零一三年九月十五日起生效。

曾曉茵，本局編制外合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，其作為文件、資訊暨公共關係中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效。

張敏輝，本局編制外合同顧問高級技術員，根據第7/2001號行政法規第三條及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為駿菁活動中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效。

盧靜，本局確定委任特級技術輔導員，根據二月二十一日第26/94/M號訓令，七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款及第26/2007號行政命令第一條的規定，其作為青年試館中心主任的委任獲續期二年，由二零一三年九月三日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年七月三十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650：林雨生，由二零一三年十月二十五日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：Leonardo Luís Castilho，由二零一三年八月七日起生效，黃健樑，由二零一三年八月九日起生效，黃健安，由二零一三年八月二十一日起生效，陳建華，由二零一三年八月二十九日起生效及鄭家暖，由二零一三年九月十五日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：黃明鋒，由二零一三年八月十七日起生效及江曉君，由二零一三年八月二十九日起生效。

二零一三年八月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2013:

Wong Im Lan, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Educação Moral, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005 e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Chow Pui Leng, técnica superior principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Cheong Man Fai, técnica superior assessora, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001 e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lou Cheng, adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Experimentação para Jovens, nos termos da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, e dos artigos 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2007, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650: Lam Iu Sang, a partir de 25 de Outubro de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Leonardo Luís Castilho, a partir de 7 de Agosto de 2013, Wong Kin Leung, a partir de 9 de Agosto de 2013, Wong Kin On, a partir de 21 de Agosto de 2013, Chan Kin Wa, a partir de 29 de Agosto de 2013, e Cheang Ka Nun, a partir de 15 de Setembro de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Wong Meng Fong, a partir de 17 de Agosto de 2013, e Kong Hio Kuan, a partir de 29 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

旅遊局**准照摘錄**

“華澳國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*”及英文為“*Wa Ou Tourism Company Limited*”，於二零一三年八月六日獲發准照第0204號，持牌公司為“華澳國際旅遊有限公司”，葡文為“*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*”及英文為“*Wa Ou Tourism Company Limited*”。旅行社位於澳門北京街230-246號金融中心10樓L座。

(是項刊登費用為 \$421.00)

“信明旅運集團有限公司”旅行社，葡文為“*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*”及英文為“*Son Meng Travel Group Company Limited*”，於二零一三年八月六日獲發准照第0205號，持牌公司為“信明旅運集團有限公司”，葡文為“*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*”及英文為“*Son Meng Travel Group Company Limited*”。旅行社位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓B座。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一三年八月六日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0204, em 6 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “華澳國際旅遊有限公司”, em português «*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*» e em inglês «*Wa Ou Tourism Company Limited*», para a agência de viagens “華澳國際旅遊有限公司”, em português «*Wa Ou Turismo Companhia Limitada*» e em inglês «*Wa Ou Tourism Company Limited*», sita na Rua de Pequim n.ºs 230-246, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0205, em 6 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “信明旅運集團有限公司”, em português «*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*» e em inglês «*Son Meng Travel Group Company Limited*», para a agência de viagens “信明旅運集團有限公司”, em português «*Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada*» e em inglês «*Son Meng Travel Group Company Limited*», sita na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 5.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年八月一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改黃國強、鄭煥星、王燕盈、何婉芝及黃鎮華在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年八月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改蔡曉藝在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年八月六日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 1 de Agosto de 2013:

Wong Kuok Keong, Cheang Wun Seng, Vong In Ieng, Ho Un Chi e Wong Chan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Choi Hio Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Agosto de 2013.

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一三年六月十七日的批示：

應陳莉娜的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年八月一日起予以解除。

二零一三年八月六日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Junho de 2013:

Chan Lei Na — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Agosto de 2013. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

鄧少明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲錄取在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年八月一日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Tang Sio Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, 1 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月十六日作出的批示：

譚長玲，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2013:

Tam Cheong Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

徐英強及廖雪芬，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十九日作出的批示：

梁仲源，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十六日作出的批示：

吳焯東，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年九月三日起生效。

二零一三年八月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年五月三十日局長批示：

應趙勇之請求，其於本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一三年八月十七日起予以解除。

摘錄自二零一三年七月一日局長批示：

本局勤雜人員甘家真將於二零一三年八月九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一三年七月二十三日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Choi Ieng Keong e Lio Sut Fan, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2013:

Leong Chong Un, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2013:

Ng Cheok Tong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Chio Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Julho de 2013:

Kam Ka Chan, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2013:

Ho Weng On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何永安在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一三年七月二十五日起生效。

摘錄自二零一三年八月一日局長批示：

應謝錦彬之請求，其於本局擔任第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年八月二十三日起予以解除。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃江紅，自二零一三年十月七日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

黃錦滔，自二零一三年十月七日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

盧倩婷，自二零一三年十月十六日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

梁惠華，自二零一三年十月十六日起續聘為第二職階特級郵務文員，薪俸點為315點；

梁麗嫦，自二零一三年十月二十一日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

駱鳳清，自二零一三年十月二十八日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

Carolina Morais Hoi，自二零一三年十一月一日起續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Agosto de 2013:

Che Kam Pang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Kong Hong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 7 de Outubro de 2013;

Vong Kam Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Outubro de 2013;

Lou Sin Teng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Leong Wai Wa, como oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Leung Lai Seong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Outubro de 2013;

Lok Fong Cheng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Outubro de 2013;

Carolina Morais Hoi, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年七月二十五日所核准之房屋局二零一三年財政年度本身預算第三次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		7,350,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		3,000,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
					總額 Total	10,350,000.00	10,350,000.00

二零一三年七月二十三日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 23 de Julho de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais, *Kuoc Vai Han* — *Lei Kit U* — *Cheong Tong In* — *Cheang Sai On*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月十一日作出的批示：

馮家豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月十二日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年九月十六日起續期一年。

二零一三年八月二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Julho de 2013:

Fong Ka Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Julho de 2013:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃美梨在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一三年八月五日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零一三年八月六日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年五月九日作出的批示：

容可琪及吳景松——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年七月一日起續期一年。

葉穎姿——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年七月四日起續期一年。

關景新——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年七月一日起續期一年。

歐陽園美——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年七月八日起續期一年。

江欣儀——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2013:

Wong Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 6 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 9 de Maio de 2013:

Iong Ho Kei, Gloria e Ng Keng Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Ip Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2013.

Kuan Keng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Ao Ieng Un Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2013.

Kong Ian I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea

二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一三年七月三日起續期一年。

Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年七月十六日起續期一年。

林智明及鄭子默——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一三年七月一日起生效。

雷穎茹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一三年七月十一日起生效。

摘錄自二零一三年七月十日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年七月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁智康——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

梁卓文——擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

鄧雪媚及張展健——擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

馮沛洪——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一三年八月二日起生效。

二零一三年八月六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2013.

Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2013.

Lam Chi Meng e Cheang Chi Mak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Loi Weng U Estela — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2013:

Leong Chi Hong, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Cheok Man, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2013:

Fong Pui Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員組別第一職階首席高級技術員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
謝佩雯.....	87,18

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長 劉軍勵

正選委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等公關督導員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Diamantino Delfim Lopes.....	82,50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Pui Man.....	87,18

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Kuan Lai da Luz, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diamantino Delfim Lopes.....	82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

民政總署一等技術員 卓敏華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張榮新.....	78,00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

法務局特級技術輔導員 陳素禎

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheok Man Wa, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Veng San	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

海關

通告

第11/2013/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一三年七月二十六日作出的批示，為取得——“閉路電視監察系統”進行公開招標。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso Público n.º 11/2013/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV».

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一三年九月十七日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一三年九月十八日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一三年八月八日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 17 de Setembro de 2013.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de trinta mil patacas (\$ 30 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 18 de Setembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳美能.....	78.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

（經終審法院院長於二零一三年八月八日批示確認）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Mei Nang.....	78,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Agosto de 2013).

二零一三年八月六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 張嘉華

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為十一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 張珮麗.....	85.63 a)
2.º 易惠蘭.....	85.63
3.º 彭詠雯.....	84.00
4.º 易佩儀.....	83.88
5.º 簡麗琼.....	83.00
6.º 陳玉媚.....	82.88
7.º 周綺紅.....	81.94
8.º 韋鍵鑾.....	81.75
9.º 周寶為.....	80.63
10.º 易佩珊.....	80.56
11.º 林潤基.....	80.38

a) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定，職程年資較長。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年八月八日批示確認)

二零一三年八月六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Cheong Ka Wa, técnica superior principal do GPTUI; e

Lee Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para onze trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Pui Lai.....	85,63 a)
2.º Iec Vai Lan.....	85,63
3.º Pang Veng Man.....	84,00
4.º Yik Pui I.....	83,88
5.º Kan Lai Keng.....	83,00
6.º Chan Yuk Mei.....	82,88
7.º Chao I Hong.....	81,94
8.º Wai Kin Lun.....	81,75
9.º Chao Pou Wai.....	80,63
10.º Yik Pui San.....	80,56
11.º Lam Ion Kei.....	80,38

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Agosto de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

行政公職局首席特級技術輔導員 施樺桑

António Luís da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

公告

本辦公室以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機八缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈專業面試的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年八月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para oito lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Agosto de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Agosto de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheang Hang Chip*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Listas

新聞局為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
José António Pereira 78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：謝惠玲

委員：Adelina Andrade de Aguiar

Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

新聞局為填補編制外合同任用的攝影師及視聽器材操作員職程第一職階一等攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
1.º 鄭振威 79,19
2.º 蕭日独 78,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
José António Pereira 78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Vai Leng.

Vogais: Adelina Andrade de Aguiar; e

Eurico da Silva Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do pessoal providos no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Kong Chan Wai Pedro 79,19
2.º Siu Yat Chung 78,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

委員：朱家聯

唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Vogais: Chu Ka Lun; e

Tong Pak Fok.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公 告

新聞局為填補人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(多媒體範疇)三缺,經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年八月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

通 告

按照行政長官二零一三年七月三十一日的批示,並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考,以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)七缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年,自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publica na página da *internet* do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中國語言文學、新聞、傳意、傳播專業之大專或更高學歷。

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內親臨澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área da literatura e língua chinesa, ou de comunicação social.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

7. 職務內容

二等技術員（中文傳意範疇）需負責研究、協調及應用技術方法及程式，以處理有關性質的工作，提供意見及參與部門內或部門間的工作小組及會議，從而為上級就傳播範疇的政策措施及決策作準備。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；及
- (三) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述（一）項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

O contrato além do quadro, será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. *Conteúdo funcional*

O técnico de 2.ª classe da área de comunicação social da língua chinesa: estuda, aplica métodos e processos técnico-científicos, procede trabalhos da sua natureza, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
 - 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
 - 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
 - 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
 - 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；
 - 7) 第7/90/M號法律——《出版法》；
 - 8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
 - 9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；
 - 10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；
 - 11) 專業知識：
 - 11.1) 撰寫新聞稿；
 - 11.2) 編輯新聞稿及設定標題；
 - 11.3) 就新聞傳播事宜編寫計劃書。
- 投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;
- 8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;
- 9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e Sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimentos profissionais:

- 11.1) Elaboração de nota de imprensa;
- 11.2) Editar nota de imprensa e definir o respectivo título;
- 11.3) Redigir projectos relativos à comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 黃樂宜

正選委員：研究及推廣廳廳長 林佩貞

傳媒處處長 陳裕康

候補委員：首席顧問高級技術員 盧貴妹

首席高級技術員 朱家聯

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一三年八月八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,554.00)

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Lok I, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Lam Pui Cheng, chefe do Departamento de Estudos e Promoção; e

Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social.

Vogais suplentes: Lou Kuai Mui, técnico superior assessor principal; e

Chu Ka Lun, técnico superior principal.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 554,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

名單

經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及進行普通對外入職開考的公告，政策研究室以散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹(1)缺。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	曾永健	76.53
2.º	張炎松	69.13
3.º	朱群飛	66.93

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：5名。

——因放棄心理測驗被除名之投考人：1名。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, provido em regime de contrato por assalariamento do Gabinete de Estudo das Políticas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chang, Weng Kin	76,53
2.º	Cheong, Im Chong	69,13
3.º	Chu, Kuan Fei	66,93

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: cinco candidatos;

Excluído por ter desistido do exame psicológico: um candidato.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因心理測驗獲得的評語為“不適宜”被淘汰之投考人：7名。

c) 因逾時心理測驗被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月一日行政長官的批示認可)

二零一三年七月十二日於政策研究室

典試委員會：

主席：調研員 吳海恩

正選委員：調研員 許燕華

首席高級技術員 黎輝博

(是項刊登費用為 \$2,281.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por lhes terem sido atribuída menção não favorável no exame psicológico: sete candidatos.

c) Excluído por ter comparecido com atraso ao exame psicológico: um candidato.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ung Hoi Ian, pesquisador.

Vogais efectivos: Hoi In Va, pesquisadora; e

Lai Fai Pok, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 281,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員(資訊範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 6 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

II. 編制內人員空缺：

行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

II. Lugar do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為晉升一名編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員的普通晉級開考公告，已經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica de técnico superior da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, de 24 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Adminis-

培訓》第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

trativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民政總署

名單

本署透過二零一三年五月八日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
程,金萍.....	90.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月二日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二日於民政總署

典試委員會主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財務資訊部二等高級技術員 麥惠英

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

本署透過二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng, Kam Peng.....	90,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Mak Wai Ieng, técnica superior de 2.ª classe dos Serviços Financeiros e Informáticos; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

合格准考人： 分
梁,銳民..... 76.44

Candidato aprovado: valores
Leong, Ioi Man 76,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月二十六日管理委員會會議確認)

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 26 de Julho de 2013).

二零一三年七月三十日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Julho de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：人力資源處處長 張達明

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

Vogais efectivos: Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

Anúncio

筷子基北灣休憩區美化工程 公開招標競投

Concurso público da empreitada de obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門沙梨頭北街。
3. 承攬工程目的：筷子基北灣休憩區美化工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾肆萬元正 (\$240,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Norte do Patane, Macau.
3. Objecto da empreitada: obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: duzentas e quarenta mil patacas (MOP 240 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

截止日期及時間：二零一三年九月十三日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一三年九月十六日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年九月六日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元（\$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過150天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	70%；
——合理工期	10%；
——施工計劃：	
i. 工序的仔細度和建議	3%；
ii. 工序之連貫關係	1%；
iii. 施工計劃期的適用性及可行性	1%；
——安全計劃	5%；
——對類似工程之經驗	5%；
——材料質量	5%。

15. 附加的說明文件：由二零一三年九月六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月八日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 13 de Setembro de 2013, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 16 de Setembro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 6 de Setembro de 2013, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	70%;
— Prazo de execução razoável:	10%;
— Plano de trabalhos:	
i. O nível de descritivo das actividades elementares.....	3%;
ii. A interdependência das actividades elementares.....	1%;
iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução....	1%.
— Plano de segurança.....	5%;
— Experiência em obras semelhantes.....	5%;
— Qualidade do material	5%.

15. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 6 de Setembro de 2013 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

告示

Edital

民政總署管理委員會於二零一三年八月九日會議議決，根據第3/2013號法律第三條第三項，將二零一三年五月三十一日會議議決之橫琴島澳門大學新校區公共街道堂區，由聖方濟各堂區（路環）更改為嘉模堂區（氹仔），有關資料如下：

90185 大學南圓形地，葡文為Rotunda Sul da Universidade
嘉模堂區
位於大學大馬路之南端。

90186 大學北圓形地，葡文為Rotunda Norte da
Universidade
嘉模堂區
位於大學大馬路及明德大馬路之間。

90187 大學大馬路，葡文為Avenida da Universidade
嘉模堂區
由大學南圓形地起至大學北圓形地止。

90188 明德大馬路，葡文為Avenida das Virtudes
嘉模堂區
由大學北圓形地起至凱旋大馬路止。

90189 凱旋大馬路，葡文為Avenida da Vitória
嘉模堂區
由強身大馬路，靠近澳大運動場起至暢運大馬路止。

90190 暢運大馬路，葡文為Avenida do Transporte
嘉模堂區
由凱旋大馬路起至科研東街止。

90191 科研東街，葡文為Rua Leste de Investigação
Científica
嘉模堂區
由凱旋大馬路起至暢運大馬路止。

90192 科研西街，葡文為Rua Oeste de Investigação
Científica
嘉模堂區
由凱旋大馬路起至一私人道路止，該道路位於科研基地北二十二座及變電站之間。

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 9 de Agosto de 2013, deliberou rectificar a freguesia de S. Francisco Xavier (Coloane) para a freguesia de Nossa Senhora do Carmo (Taipa), de acordo com o n.º 3 do artigo 3.º da Lei n.º 3/2013, os arruamentos do novo campus da Universidade de Macau, cujas denominações foram dadas em sessão de 31 de Maio de 2013, pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, e que passam identificar-se pelo seguinte:

90185 Rotunda Sul da Universidade em chinês 大學南圓形地
Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Está situada no Sul da Avenida da Universidade.

90186 Rotunda Norte da Universidade em chinês 大學北圓形地

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Está situado entre a Avenida da Universidade e Avenida das Virtudes.

90187 Avenida da Universidade em chinês 大學大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rotunda Sul da Universidade e termina na Rotunda Norte da Universidade.

90188 Avenida das Virtudes em chinês 明德大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rotunda Norte da Universidade e termina na Avenida da Vitória.

90189 Avenida da Vitória em chinês 凱旋大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Saúde, junto do Estádio da Universidade de Macau, e termina na Avenida do Transporte.

90190 Avenida do Transporte em chinês 暢運大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na Rua Leste de Investigação Científica.

90191 Rua Leste de Investigação Científica em chinês 科研東街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na Avenida do Transporte.

90192 Rua Oeste de Investigação Científica em chinês 科研西街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina numa via particular, esta Rua está situada entre o posto de transformação e o Centro de Investigação Científica N22.

90193 強身大馬路，葡文為Avenida da Saúde
嘉模堂區
由凱旋大馬路起至同一道路止，環繞澳大體育場館。

90194 士林街，葡文為Rua dos Saberes
嘉模堂區
由大學大馬路起至公共停車場止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年八月九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

90193 Avenida da Saúde em chinês 強身大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na mesma Avenida, contornando o Complexo Desportivo da Universidade de Macau.

90194 Rua dos Saberes em chinês 士林街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Universidade e termina no parque de estacionamento público.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

退 休 基 金 會

名 單

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人	最後評分
1.º 曾慧妍.....	72.72
2.º 鄭詠詩.....	70.55
3.º 孫靜雯.....	69.30
4.º 許德明.....	68.85
5.º 梁惠珍.....	68.37
6.º 古曉晴.....	68.02
7.º 黃健文.....	65.30
8.º 黃月影.....	65.20
9.º 陳嘉嘉.....	64.70
10.º 楊婷婷.....	64.15
11.º 陳詠茵.....	63.65
12.º 吳穎珊.....	63.27
13.º 黃世豪.....	63.02
14.º 何玉愉.....	62.27

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Chang, Wai In.....	72,72
2.º Cheng, Weng Si.....	70,55
3.º Sun, Cheng Man.....	69,30
4.º Hoi, Tak Meng Judas.....	68,85
5.º Leong, Wai Chan.....	68,37
6.º Ku, Hio Cheng.....	68,02
7.º Wong, Kin Man.....	65,30
8.º Wong, Ut Ieng.....	65,20
9.º Chan, Ka Ka.....	64,70
10.º Ieong, Teng Teng.....	64,15
11.º Chan, Veng Ian.....	63,65
12.º Ung, Weng San.....	63,27
13.º Wong, Sai Hou.....	63,02
14.º Ho, Iok U.....	62,27

合格投考人	最後評分	Candidatos aprovados:	Classificação final
15.º 陳紹康.....	61.42	15.º Chan, Siu Hong.....	61,42
16.º 李志斌.....	61.25	16.º Lei, Chi Pan	61,25
17.º 鄭詩羽.....	60.25	17.º Chiang, Si U	60,25
18.º 譚綺嵐.....	60.17	18.º Tam, I Lam.....	60,17
19.º 曾華鈺.....	57.75	19.º Chang, Wa Iok	57,75
20.º 司徒瑩.....	57.45	20.º Si Tou, Ieng.....	57,45
21.º 蘇珮萍.....	56.45	21.º Sou, Pui Peng.....	56,45
22.º 譚嘉琪.....	56.30	22.º Tam, Ka Kei	56,30
23.º 梁感恩.....	56.20	23.º Leong, Grace	56,20
24.º 呂健欣.....	55.92	24.º Loi, Kin Ian.....	55,92
25.º 郭靜儀.....	55.57	25.º Kok, Cheng I.....	55,57
26.º 何健永.....	55.25	26.º Ho, Kin Wing.....	55,25
27.º 曾潔文.....	54.47	27.º Chang, Kit Man	54,47
28.º 鄭偉光.....	53.92	28.º Cheang, Wai Kuong	53,92
29.º 高潔華.....	53.65	29.º Kou, Kit Wa	53,65
30.º 謝華斌.....	53.57	30.º Che, Wa Pan.....	53,57
31.º 余妙芬.....	53.20	31.º U, Mio Fan	53,20
32.º 吳曉珊.....	53.17	32.º Ng, Hio San.....	53,17
33.º 黃仲怡.....	53.12	33.º Wong, Chong I.....	53,12
34.º 姚靜怡.....	53.02	34.º Io, Cheng I Anita.....	53,02
35.º 馮曉華.....	52.52	35.º Fong, Hio Wa	52,52
36.º 鄭小雲.....	52.40	36.º Cheng, Siu Wan	52,40
37.º 張詠芷.....	52.32	37.º Cheung, Wing Chi.....	52,32
38.º 譚美玲.....	51.92	38.º Tam, Mei Leng.....	51,92
39.º 賴卓明.....	51.80	39.º Lai, Cheok Meng.....	51,80
40.º 李嘉慧.....	51.75	40.º Lei, Ka Wai	51,75
41.º 黃婉雯.....	50.72	41.º Wong, Un Man.....	50,72

不合格的投考人	備註	Candidatos excluídos:	observações
1. 周奇志	a)	1. Chao, Kei Chi	a)
2. 鄭存陽	a)	2. Chiang, Chun Ieong	a)
3. 周容根	a)	3. Chow, Yung Kan	a)
4. 林曉嵐	a)	4. Lam, Hio Lam	a)
5. 林艷彬	a)	5. Lam, Im Pan	a)
6. 梁慧瑩	a)	6. Leung, Wai Ieng	a)
7. 吳家瑩	a)	7. Ng, Ka Ieng	a)
8. 吳淑虹	a)	8. Ng, Sok Hong	a)
9. 吳慧珊	a)	9. Ng, Wai San	a)
10. 鄧敏儀	a)	10. Tang, Man I	a)
11. 阮詠欣	a)	11. Un, Weng Ian	a)

a) 最後成績低於50分的投考人。

a) Candidatos que obtiveram classificação final inferior a 50 valores.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：90名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：104名。

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：15名。

——因違反《准考人須注意事項》之規定被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一三年八月二日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

正選委員：退休及撫卹制度會員輔助處處長 陳劍鳴

行政及財政處處長 鍾日暖

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 90;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 7.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 104;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 15.

— Excluído por ter violado o disposto das «Notas importantes para os candidatos admitidos»: 1.

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013).

Fundo de Pensões, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência.

Vogais efectivos: Chan Kim Meng, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chong Ut Nun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

經濟局

公告

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços,

人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月六日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階首席特級督察六缺，經二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林達港.....	87.50
2.º 何子佳.....	87.06
3.º 黎靜宜.....	86.31
4.º 曾煜儉.....	84.25
5.º 黃傑榮.....	82.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年八月七日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年七月十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 戴健琴

委員：顧問高級技術員 徐巧恩

二等翻譯員（行政公職局） 馮貴華

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Tat Kong.....	87,50
2.º Ho Chi Kai.....	87,06
3.º Lai Cheng I.....	86,31
4.º Chang Iok Kim.....	84,25
5.º Wong Kit Weng.....	82,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Kam, inspectora especialista principal.

Vogais: Chui How Yan, técnica superior assessora; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
邱松輝.....	90.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等高級技術員(行政公職局) 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$ 1,067.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁美寶.....	88.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長批示確認)

二零一三年七月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：組長 高樂士

委員：二等高級技術員 林奕翹

一等技術員(教育暨青年局) 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Yau Chung Fai	90,00

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Chan Chon In, técnica superior de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Leong Mei Pou	88,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Nunes Alves, chefe de sector.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Mei Yun, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李淑敏.....	85.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年七月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗媚

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(退休基金會) 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Li Shuk Man.....	85,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Mei, Lydia, técnica superior assessora principal.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別之第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
何靜瑜.....	80.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年八月一日的批示確認)

二零一三年七月三十日於統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ho Cheng U.....	80,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席高級技術員 李少昌

委員：統計暨普查局特級統計技術員 林志宏

運輸基建辦公室二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong, técnico superior principal da DSEC.

Vogais: Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista da DSEC; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年八月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年八月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年八月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席技術員二缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級行政技術助理員二缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一三年第二季度受資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新中大 New Chong Tai	16.01.2013	\$ 2,730.00	資助參加“第25屆武漢商業吃穿用商品迎春大聯展”。 Subsídio à participação na «The 25th Commercial Food and Clothing Exhibition in Wuhan».
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門癸巳年——年宵購物節”。 Subsídio à participação na «Macau New Year's Eve Shopping Festival 2013».
益泰隆	16.01.2013	\$ 5,000.00	
趣緻精品店 Cute Shop	16.01.2013	\$ 5,000.00	
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
茶冠 Hight Tea	16.01.2013	\$ 5,000.00	

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門癸巳年——年宵購物節”。 Subsídio à participação na «Macau New Year's Eve Shopping Festival 2013».
傲意貿易有限公司 Companhia de Comércio Ao-Idea Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
創天	16.01.2013	\$ 5,000.00	
童話王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
卓爾雅保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Ele- gancia, Limitada	16.01.2013	\$ 5,000.00	
澳門百樂有限公司 Macau Baile Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investimento Desenvolvimento, Ltd.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
偉明行 Wai Meng Hong	16.01.2013	\$ 5,000.00	
燕窩農民集團有限公司 Birds's Nest Farmer Grupo Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
肯尼思酒窖有限公司 Sociedade de Adegas Kenneth, Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“第廿七屆婚紗、婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «27th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Socieda- de Unipessoal Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Applcance	16.01.2013	\$ 5,000.00	
巴黎婚紗禮服攝影有限公司 Paris Estúdio e Vestidos de Noiva Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
新囍點 New Happy Point	06.02.2013	\$ 5,000.00	
花鋪子花坊 Flowerlink florist	06.02.2013	\$ 5,000.00	
天長地久皇室婚典(澳門)有限公司 Companhia de Forever Royal Wedding (Macau), Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Socie- dade Unipessoal Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佳大貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Kai Tai, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	資助參加“第廿七屆婚紗·婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «27th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
花茵 Flower Land	06.02.2013	\$ 4,023.00	
愛琴海·婚紗·攝影 Aegean Sea Wedding	06.02.2013	\$ 5,000.00	
雅之舍專業美容中心 Salão de Beleza Nga Chi House Beauty	06.02.2013	\$ 5,000.00	
風行貿易公司 Popular Trading Company	17.04.2013	\$ 13,860.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio elec- trónico».
盛隆貿易有限公司 Long Trading Limited	17.04.2013	\$ 13,860.00	
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Lda.	17.04.2013	\$ 13,860.00	
佳年酒業 Vintage Fine Wines	17.04.2013	\$ 13,860.00	
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra — Produção de Alimen- tos e Comércio Lda.	17.04.2013	\$ 13,860.00	
泉興禮品行 Chun Hing Gifts	17.04.2013	\$ 20,000.00	
古今禮品廊 La D & V Boutique La Dolce Vita	04.01.2013	\$ 9,660.00	
藝天發展(國際)貿易 Ngai Tin Development (International) Tra- ding	04.01.2013	\$ 20,000.00	
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	04.01.2013	\$ 20,000.00	
A02 Handbag Design Shop	04.01.2013	\$ 20,000.00	
新智國際有限公司 Companhia Internacional Nova Sabedoria Limitada	25.01.2013	\$ 17,956.80	
澳廈貿易 MX Trading	25.01.2013	\$ 17,956.80	
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limita- da	25.01.2013	\$ 17,956.80	
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	26.02.2013	\$ 17,956.80	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新匯興貿易有限公司 Agência Comercial San Hui Heng, Lda.	26.02.2013	\$ 13,860.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
兆記行 Shiu Kee Hong	26.02.2013	\$ 6,900.00	
百是達國際貿易有限公司 Companhia de Comércio Internacional Masta Limitada	04.01.2013	\$ 13,860.00	
帝諾傢俬實業有限公司 Comercial e Industrial de Móbilias Denovo, Lda.	04.01.2013	\$ 20,000.00	
新合記食品 San Hap Kei Food	04.01.2013	\$ 13,860.00	
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	25.01.2013	\$ 1,820.00	
信和科技有限公司 Tecnologia Son Vo, Limitada	27.03.2013	\$ 20,000.00	
菓子天地 Fruit Wonderland	04.01.2013	\$ 13,860.00	
科研資訊有限公司 Companhia de Informática Profit Limitada	04.01.2013	\$ 13,860.00	
健康家園有限公司 Fonte da Saúde Lda.	25.01.2013	\$ 9,660.00	
LICO (澳門) 有限公司 LICO (Macau) Limitada	26.02.2013	\$ 17,193.10	
栢高投資集團有限公司 Grupo de Investimento Paco, Limitada	27.03.2013	\$ 20,000.00	
展 Salão de Cabeleireiro Joy's Chin	06.02.2013	\$ 5,000.00	
顯進多媒體廣告有限公司 S.O. Works Empresa de Publicidade e Multimedia, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies' Underwear	06.02.2013	\$ 5,000.00	
傲意貿易有限公司 Companhia de Comércio Ao-Idea Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
創力製作 M-Power Creation	06.02.2013	\$ 5,000.00	
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宏基行有限公司 Agência Comercial Vang Iek Hong, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚紗及婚慶博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding & Celebration Expo 2013».
信印名門時尚婚紗攝影	06.02.2013	\$ 5,000.00	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	06.02.2013	\$ 5,000.00	
精心創作 Master Piece	06.02.2013	\$ 5,000.00	
i影像工作室 I Imagem Estúdio	06.02.2013	\$ 5,000.00	
遠來餅家有限公司 Pastelaria Iun Loi Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
皇家酒窖 The Royal Wine Cellar	06.02.2013	\$ 5,000.00	
88標榜(集團)有限公司 Instituto de Beleza 88 Piu Pong, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
魔幻工作室 Magic Studio	06.02.2013	\$ 5,000.00	
澳門街有限公司 Centro Comercial Bazar de Macau, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	資助參加“2013購物嘉年華”。 Subsídio à participação na «Go Shopping 2013».
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	
逸姿出口成衣 Rich Pronto-A-Vestir	20.03.2013	\$ 5,000.00	
維納斯 Venus	20.03.2013	\$ 5,000.00	
U-Trust	20.03.2013	\$ 5,000.00	
雪糕時裝一人有限公司 Ice-cream Moda Sociedade Unipessoal Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	
大富鐘錶 Tai Fu Watches	20.03.2013	\$ 5,000.00	
R&R電腦服務 R&R Computer Service	20.03.2013	\$ 5,000.00	
Scawaii	20.03.2013	\$ 5,000.00	
優霸體育用品有限公司 Iao Ba Sport Limited	20.03.2013	\$ 5,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	20.03.2013	\$ 5,000.00	
Zembia	20.03.2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趣藝坊澳門有限公司 A Minha Galeria Macau Lda.	24.04.2013	\$ 4,800.00	資助參加“第9屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 9 th Baby & Child Products Expo».
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	06.02.2013	\$ 21,759.10	資助參加“香港國際珠寶展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong International Jewellery Show».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	27.03.2013	\$ 2,340.00	資助參加“第四屆廣州童車及嬰童用品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 4th Guangzhou Int'l Stroller and Baby Product Fair».
陳珈旻 Chan Ka Man	16.01.2013	\$ 9,000.00	實習費用(3-5月)。 Subsídio a estagiários (Março-Maio).
余倩欣 U Sin Ian	16.01.2013	\$ 9,000.00	
周嘉偉 Chao Ka Wai	16.01.2013	\$ 9,000.00	

二零一三年八月二日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$11,072.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 2 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 11 072,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年六月十九日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
梁曉菁..... 77.41

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月一日經濟財政司司長批示認可)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Hio Cheng..... 77, 41

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013).

二零一三年八月七日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto
de

委員：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

勞工事務局二等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局

名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（水電範疇）三缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Hong Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Agosto de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012:

合格應考人:

名次姓名	最後成績
1.º 鄺銘威.....	80.80
2.º 鄧細潮.....	78.00
3.º 何國慶.....	69.30
4.º 魯明洪.....	67.30
5.º 譚廣添.....	61.40

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月一日保安司司長批示確認)

二零一三年七月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席: 副警務總長 黃偉鴻

委員: 警長 羅錫培

技術工人 鄭德其

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車及電單車維修範疇)一缺, 經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告, 現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

姓名	最後成績
梁健鑾.....	76.10

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kuong Meng Wai.....	80,80
2.º	Tang Sai Chiu.....	78,00
3.º	Ho Kuok Heng.....	69,30
4.º	Lou Meng Hong.....	67,30
5.º	Tam Kuong Tim.....	61,40

Nota:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidato aprovado:

Nome	Pontuação final
Leong Kin Lao.....	76,10

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lis-

本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 李禮銳

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車冷氣維修範疇)一缺,經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	胡國雄	78.80
2.º	方智明	68.30
3.º	梁健鏗	64.10

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人:1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 簡永堅

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

ta, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lei Lai Ioi, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação do ar condicionado de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Vu Kok Hung	78,80
2.º	Fong Chi Meng	68,30
3.º	Leong Kin Lao	64,10

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(噴油範疇)一缺,經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

姓名	最後成績
楊炳源.....	75.30

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會

主席:副警務總長 李璧瑩

委員:警長 羅錫培

副警長 譚明達

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(泥水範疇)一缺,經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次姓名	最後成績
1.º 黃少華.....	83.10
2.º 梁啟文.....	80.40

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月一日保安司司長批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintor, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidato aprovado:

Nome	Pontuação final
Ieong Peng Un	75,30

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Tam Meng Tat, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Sio Wa	83,10
2.º	Leong Kai Man	80,40

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 張卓蘇

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheong Cheok Sou, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯範疇)兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	高家怡	77.56
2.º	文麗菁	68.45
3.º	阮嘉雯	68.00
4.º	辛孔嘉	67.43
5.º	陳嘉懿	67.39
6.º	廖詩祺	65.79
7.º	蔡慧君	61.04
8.º	陳慧	56.23
9.º	馮永嫻	55.17

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試(筆試)被除名之投考人：46名；

——因缺席知識考試(口試)被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試(筆試)得分低於五十分被淘汰之投考人：70名；

——因知識考試(口試)得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月八日保安司司長批示確認)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de tradução nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kou Ka I Ines	77,56
2.º	Man Lai Cheng	68,45
3.º	Iun Ka Man	68,00
4.º	San Hong Ka	67,43
5.º	Chan Ka I	67,39
6.º	Lio Si Kei	65,79
7.º	Choi Wai Kuan	61,04
8.º	Chan Wai	56,23
9.º	Fong Weng San	55,17

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 46 candidatos;

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos (prova oral): 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova escrita) inferior a 50 valores: 70 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova oral) inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2013).

二零一三年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

委員：顧問翻譯員 黎燕雲

顧問高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(電器維修範疇)兩缺,經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈,投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年八月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 陳偉健

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

司法警察局

公告

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員(行政範疇)一缺,經於二零一三年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,公佈投考人臨時名單,該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁內,以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

Vogais: Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora; e Chan Sin Ian, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de artigos eléctricos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chan Wai Kin, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年八月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Polícia Judiciária, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

按照二零一三年七月九日保安司司長批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定，司法警察局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內文案職程之第一職階一等文案（中文範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備中文學士學位，或與中國語文、法律、傳意、新聞範疇、歷史、公共行政、社會學、通識及文化研究相關的學士學位（修業期不少於四年）；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街23號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；

Avisos

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em língua chinesa, ou licenciatura relativa à literatura chinesa, direito, comunicação, jornalismo, história, administração pública, sociologia e, estudos liberais e culturais (com duração não inferior a 4 anos);
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容

輔助翻譯員修改中文文章，糾正錯別字及標點符號，修飾文章句子使其更容易理解，但須忠於原文；撰寫中文文章。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等文案之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表八所載的430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

知識考試將以不超過三小時的筆試進行。

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Coadjuva os intérpretes-tradutores, revendo textos traduzidos para a língua chinesa, corrigindo as gralhas ortográficas e de pontuação e aperfeiçoando a construção frásica para uma melhor compreensão da mesma, sem alterar o sentido original; efectuar serviços de redacção em língua chinesa.

5. Vencimento, direitos e regalias

O letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 8 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas.

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、獲准進入專業面試的投考人名單以及考試時間表將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站（www.pj.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 考試範圍

I. 運用語言、文化、法律等方面的知識，並根據典試委員會選定的題目撰寫文章及公務文書；

II. 社會常識、文學知識；

III. 中文文章閱讀及理解，句子、詞語的辨析修正；

IV. 法例：

• 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

• 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；

• 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório — 50%;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 40%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à entrevista profissional, juntamente com a calendarização das provas serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

10. Programa das provas

I. Utilização de conhecimentos de língua, cultura e legislação para elaborar texto e documento administrativo segundo o tema decidido pelo Júri;

II. Conhecimento geral da sociedade e de literatura chinesa;

III. Leitura e interpretação de texto em chinês, análise, definição e correcção de palavras e frases;

IV. Legislação:

• Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

• Lei n.º 2/1999 — aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;

• Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- V. 司法警察局之法規：
- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
 - 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
 - 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；
 - 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
 - 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
 - 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

13. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 鄭寶湘

首席文案 曾翔

候補委員：首席高級技術員 禰鳳儀

一等高級技術員 李嘉欣

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$8,397.00)

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Chang Cheong, letrado principal.

Vogais suplentes: Hun Fong I, técnica superior principal; e

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 397,00)

按照二零一三年七月十八日保安司司長批示，並根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補本局技術員職程之第一職階二等技術員（體育及運動範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備體育及運動範疇領域的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第 250/2011 號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街 23 號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de educação física e desporto, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com curso superior em educação física e desporto;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對體育及運動範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：體格檢查——包括醫生檢查及體能測驗（淘汰制）；

第三項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第四項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄上述第一項、第二項或第三項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

知識考試時間為三小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de educação física e desporto.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório);

2.º método de selecção: Exame médico (de carácter eliminatório) — incluindo a inspecção médica e provas de aptidão física;

3.º método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório);

4.º método de selecção: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º, 2.º ou 3.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

體格檢查包括醫生檢查及體能測驗，用以評核投考人的身體狀況是否適合擔任相關職務。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：體格檢查（淘汰制）——及格或不及格；

第三項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第四項甄選方法：履歷分析——10%。

上述第一項至第三項甄選方法均為淘汰制。第一項、第三項和第四項的成績分別以0至100分表示，第一項或第三項得分低於50分者將被淘汰。第二項體格檢查由醫生檢查及體能測驗兩個考試階段組成，評語採用及格或不及格表示，任一階段不及格者將被淘汰。

最後成績是在第一項、第三項和第四項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0至100分表示，低於50分者將被淘汰。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站（www.pj.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 《澳門公職法律制度》：

• 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

O exame médico consta de duas partes, inspeção médica e provas de aptidão física, que visa avaliar as condições físicas dos candidatos para o desempenho da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) — 50%;

2.º método de selecção: Exame médico (de carácter eliminatório) — apto ou inapto;

3.º método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório) — 40%;

4.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

O 1.º até ao 3.º método de selecção são de carácter eliminatório. No 1.º, 3.º e 4.º método, adopta-se a escala de 0 a 100, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores no 1.º ou 3.º método. O 2.º método de selecção é composto por duas fases, a inspeção médica e provas de aptidão física, aos quais são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham a menção inapto em qualquer uma destas fases.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas no 1.º, 3.º e 4.º método de selecção. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Programa das provas

O programa abrange os seguintes conteúdos:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

III. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 經20/2010號行政法規——修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

IV. 社會常識；

V. 與體育及運動範疇有關的專業知識；

VI. 編寫建議書、報告書或撰文。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往司法警察局大樓地下行政輔助中心，或瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 劉少剛

一等高級技術員 黃曉明

候補委員：顧問高級技術員 鄭宇光

二等技術員（職務主管） 鄭日豪

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

• Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau).

III. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º

IV. Conhecimento da sociedade;

V. Conhecimento específico na área de educação física e desporto;

VI. Elaboração de propostas, informações e composição.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

Para mais informações sobre a inspeção médica e provas de aptidão física, poderá dirigir-se ao Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, durante o horário do expediente ou aceder ao *website* www.pj.gov.mo, desta Polícia.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Wong Io Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃妙玲.....	95.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄副獄長 呂錦雲

正選委員：澳門監獄監務事務廳廳長 吳銳安

候補委員：教育暨青年局首席顧問高級技術員 陳繼春

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補澳門監獄編制外合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
吳寶雄.....	84.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Mio Leng.....	95,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Ng Ioi On, chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Pou Hong.....	84,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

候補委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳艷梅.....	77.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

候補委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林文柱.....	79.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

Vogal efectivo: Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Vogal suplente: Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan In Mui	77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Sin Weng Hang, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogal suplente: Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Man Chu.....	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局一等翻譯員 周凌珊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chau Leng San, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局

名單

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）四缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 吳明位	86.56
2.º 黃金鈴	85.05
3.º 劉麗盈	84.76
4.º 鄭培超	80.70
5.º 洪麗明	79.07
6.º 林綺雯	78.10
7.º 聶進科	74.71
8.º 孫鳳明	74.25
9.º 伍志輝	74.16
10.º 蕭慧池	73.35
11.º 歐民計	73.06
12.º 黃嘉雯	72.61
13.º 郭群娣	71.36
14.º 李明亮	70.36
15.º 蔡月鳳	67.96
16.º 古字恆	67.80
17.º 謝榮輝	67.47
18.º 鄭芷慧	67.36
19.º 蕭詠文	62.66
20.º 陳焯生	62.61
21.º 黎輝旭	61.50
22.º 馬少濠	60.36
23.º 劉志安	60.16

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Meng Wai	86,56
2.º Wong Kam Leng.....	85,05
3.º Lao Lai Ieng.....	84,76
4.º Chiang Pui Chiu.....	80,70
5.º Hong Lai Meng.....	79,07
6.º Lam I Man.....	78,10
7.º Lip Chon Fo	74,71
8.º Sun Fong Meng.....	74,25
9.º Ng Chi Fai	74,16
10.º Sio Wai Chi.....	73,35
11.º Ao Man Kai	73,06
12.º Wong Ka Man.....	72,61
13.º Kuok Kuan Tai	71,36
14.º Lee Meng Leong	70,36
15.º Choi Ut Fong.....	67,96
16.º Ku U Hang	67,80
17.º Che Weng Fai.....	67,47
18.º Cheang Chi Wai.....	67,36
19.º Siu Weng Man.....	62,66
20.º Chan Cheok Sang.....	62,61
21.º Lai Fai Iok	61,50
22.º Ma Sio Hou	60,36
23.º Lao Chi On	60,16

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
24.º 陳裕興.....	58.90	24.º Chan U Heng.....	58,90
25.º 陳如見.....	57.16	25.º Chan U Kin.....	57,16
26.º 甘國宇.....	55.70	26.º Kam Kuok U.....	55,70

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa Lopes

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）七缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 吳明位.....	90.70	1.º Ng Meng Wai.....	90,70
2.º 鄭培超.....	85.30	2.º Chiang Pui Chiu.....	85,30
3.º 劉麗盈.....	84.80	3.º Lao Lai Ieng.....	84,80
4.º 聶進科.....	82.40	4.º Lip Chon Fo.....	82,40
5.º 黃金鈴.....	82.15	5.º Wong Kam Leng.....	82,15
6.º 蕭慧池.....	81.75	6.º Sio Wai Chi.....	81,75
7.º 李明亮.....	81.70	7.º Lee Meng Leong.....	81,70
8.º 譚倩盈.....	80.70	8.º Tam Sin Ieng.....	80,70
9.º 黃錦球.....	80.50	9.º Wong Kam Kao.....	80,50
10.º 黃嘉雯.....	79.95	10.º Wong Ka Man.....	79,95
11.º 林綺雯.....	79.85	11.º Lam I Man.....	79,85
12.º 陳偉焯.....	79.10	12.º Chan Wai Cheok.....	79,10
13.º 溫妙瑜.....	78.60	13.º Wan Mio U.....	78,60
14.º 鄭芷慧.....	78.25	14.º Cheang Chi Wai.....	78,25
15.º 歐民計.....	77.50	15.º Ao Man Kai.....	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
16.º 蕭詠文.....	76.85	16.º Siu Weng Man.....	76,85
17.º 陳焯生.....	76.55	17.º Chan Cheok Sang.....	76,55
18.º 伍志輝.....	76.35	18.º Ng Chi Fai.....	76,35
19.º 劉志安.....	76.25	19.º Lao Chi On.....	76,25
20.º 吳婉儀.....	76.05	20.º Ng Un I.....	76,05
21.º 甘秀敏.....	75.80	21.º Kam Sao Man.....	75,80
22.º 謝榮輝.....	75.50	22.º Che Weng Fai.....	75,50
23.º 郭群娣.....	75.45	23.º Kuok Kuan Tai.....	75,45
24.º 麥詩雅.....	72.50	24.º Mak Si Nga.....	72,50
25.º 甘國宇.....	71.95	25.º Kam Kuok U.....	71,95
26.º 何文傑.....	71.70	26.º Ho Man Kit.....	71,70
27.º 古宇恆.....	71.25	27.º Ku U Hang.....	71,25
28.º 梁秋薇.....	71.15	28.º Leong Chao Mei.....	71,15
29.º 楊國成.....	70.95	29.º Ieong Kuok Seng.....	70,95
30.º 陳裕興.....	70.80	30.º Chan U Heng.....	70,80
31.º 孫鳳明.....	70.15	31.º Sun Fong Meng.....	70,15
32.º 黎輝旭.....	68.45	32.º Lai Fai Iok.....	68,45
33.º 廖玉芬.....	67.25	33.º Lio Iok Fan.....	67,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa
Lopes

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)十缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 林綺雯.....	90.95	1.º Lam I Man.....	90,95
2.º 劉麗盈.....	88.20	2.º Lao Lai Ieng.....	88,20
3.º 黃錦球.....	86.80	3.º Wong Kam Kao.....	86,80
4.º 鄭培超.....	86.50	4.º Chiang Pui Chiu.....	86,50
5.º 譚倩盈.....	85.80	5.º Tam Sin Ieng.....	85,80
6.º 聶進科.....	85.10	6.º Lip Chon Fo.....	85,10
7.º 蕭詠文.....	83.15	7.º Siu Weng Man.....	83,15
8.º 黃嘉雯.....	82.65	8.º Wong Ka Man.....	82,65
9.º 伍志輝.....	81.65	9.º Ng Chi Fai.....	81,65
10.º 歐民計.....	80.90	10.º Ao Man Kai.....	80,90
11.º 郭群娣.....	80.55	11.º Kuok Kuan Tai.....	80,55
12.º 温妙瑜.....	77.70	12.º Wan Mio U.....	77,70
13.º 麥詩雅.....	77.60	13.º Mak Si Nga.....	77,60
14.º 吳婉儀.....	77.55	14.º Ng Un I.....	77,55
15.º 許健兒.....	76.45	15.º Hoi Kin I.....	76,45
16.º 古宇恆.....	75.85	16.º Ku U Hang.....	75,85
17.º 陸靜鋒.....	75.80	17.º Lok Cheng Fong.....	75,80
18.º 廖玉芬.....	74.75	18.º Lio Iok Fan.....	74,75
19.º 謝榮輝.....	74.60	19.º Che Weng Fai.....	74,60
20.º 何文傑.....	74.40	20.º Ho Man Kit.....	74,40
21.º 陳偉焯.....	73.40	21.º Chan Wai Cheok.....	73,40
22.º 甘秀敏.....	72.50	22.º Kam Sao Man.....	72,50
23.º 梁秋薇.....	71.45	23.º Leong Chao Mei.....	71,45
24.º 黎輝旭.....	70.65	24.º Lai Fai Iok.....	70,65
25.º 劉志安.....	70.55	25.º Lao Chi On.....	70,55
26.º 楊國成.....	70.05	26.º Ieong Kuok Seng.....	70,05
27.º 陳裕興.....	69.40	27.º Chan U Heng.....	69,40
28.º 甘國宇.....	68.15	28.º Kam Kuok U.....	68,15
29.º 陳冠穎.....	66.25	29.º Chan Kun Weng.....	66,25
30.º 姚健儀.....	61.70	30.º Io Kin I.....	61,70
31.º 王丹彤.....	54.30	31.º Wong Tan Tong.....	54,30
32.º 羅紫珊.....	53.60	32.º Lo Chi San.....	53,60

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Hong, chefe de divisão.

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa
Lopes

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Vogais efectivos: Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（藥劑範疇）五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年八月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e

制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, de carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階二等技術員（行政管理）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
1.º 馮家豪.....	71.87
2.º 張彥君.....	70.96
3.º 黎美婷.....	69.73
4.º 游毅華.....	69.40
5.º 袁明晞.....	68.95
6.º 陳結玲.....	68.91
7.º 梁嘉琪.....	68.66
8.º 黎淑清.....	68.35
9.º 蘇萌.....	68.19
10.º 鄭嘉碧.....	67.93
11.º 龐啓富.....	67.88
12.º 何詩明.....	67.85
13.º 梅浩恩.....	67.63
14.º 吳偉倫.....	67.61
15.º 歐迪倫.....	67.55
16.º 陸兆宗.....	67.50
17.º 蕭琮.....	67.30*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Gestão administrativa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Ka Hou.....	71,87
2.º Cheong In Kuan.....	70,96
3.º Lai Mei Teng.....	69,73
4.º Iao Ngai Wa.....	69,40
5.º Iun Meng Hei.....	68,95
6.º Chan Kit Leng.....	68,91
7.º Leong Ka Kei.....	68,66
8.º Lai Sok Cheng.....	68,35
9.º Sou Meng.....	68,19
10.º Chiang Ka Pek.....	67,93
11.º Pong Kai Fu.....	67,88
12.º Ho Si Meng.....	67,85
13.º Mui Ho Yan.....	67,63
14.º Ng Wai Lon.....	67,61
15.º Ao Tek Lon.....	67,55
16.º Lok Sio Chong.....	67,50
17.º Sio Keng.....	67,30*

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
18.° 勞震宇	67.30*	18.° Lou Chan U	67,30*
19.° 李美珍	67.28	19.° Lei Mei Chan	67,28
20.° 蘇景曦	67.22	20.° Su, Ching-Hsi	67,22
21.° 岑曉東	67.15	21.° Sam Hio Tong	67,15
22.° 黎慶偉	66.99	22.° Lai Heng Wai	66,99
23.° 馮琮娟	66.78	23.° Fong Keng Kun	66,78
24.° 陳燕娟	66.70	24.° Chan In Kun	66,70
25.° 陳麗嫦	66.69	25.° Chan Lai Seong	66,69
26.° 李文諾	66.44	26.° Lei Man Lok	66,44
27.° 梁玉媚	66.43	27.° Leong Iok Mei	66,43
28.° 陳詠芯	66.34	28.° Chan Weng Sam	66,34
29.° 馮鍾珏	66.30	29.° Fong Chong Kok	66,30
30.° 吳雪梨	66.03	30.° Ng Sut Lei	66,03
31.° 譚德毅	66.01	31.° Tam Tak Ngai	66,01
32.° 黃婉藍	66.00	32.° Wong Un Lam	66,00
33.° 梁麗燕	65.85	33.° Leong Lai In	65,85
34.° 吳富榮	65.80	34.° Ng Fu Weng	65,80
35.° 梁嘉怡	65.63	35.° Leong Ka I	65,63
36.° 陸正豪	65.34	36.° Lok Cheng Hou	65,34
37.° 曾麗瑩	65.28	37.° Chang Lai Ieng	65,28
38.° 關麗珊	65.07	38.° Kuan Lai San	65,07
39.° 陳佩紅	65.05	39.° Chan Pui Hong	65,05
40.° 羅嘉汶	64.84	40.° Lo Ka Man	64,84
41.° 麥漢鈞	64.79	41.° Mak Hon Kuan	64,79
42.° 鄭嘉梨	64.55	42.° Cheang Ka Lei	64,55
43.° 何培生	64.48	43.° Ho Pui Sang	64,48
44.° 高永發	64.40	44.° Kou Weng Fat	64,40
45.° 鄒燕群	64.34	45.° Wu In Kan	64,34
46.° 馬思麗	64.20	46.° Ma, Si Lai Teresa	64,20
47.° 劉素文	64.16	47.° Lao Sou Man	64,16
48.° 梁綺華	64.03	48.° Leong I Wa	64,03
49.° 何嘉莉	63.90	49.° Ho Ka Lei	63,90
50.° 鄭世俊	63.76	50.° Cheang Sai Chon	63,76
51.° 陳婉琪	63.74	51.° Chan Un Kei	63,74
52.° 羅麗琪	63.40	52.° Lo Lai Kei	63,40
53.° 麥俊傑	63.28	53.° Mak Chon Kit	63,28
54.° 劉淑雯	63.23	54.° Lao Sok Man	63,23
55.° 陸永康	63.20	55.° Lok Weng Hong	63,20
56.° 郭文莉	63.11	56.° Kuok Man Lei	63,11
57.° 吳家恒	63.10	57.° Ng, David	63,10
58.° 歐陽艷愛	63.07	58.° Ao Ieong Im Oi	63,07
59.° 容潔晶	62.92	59.° Iong Kit Cheng	62,92

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
60.º 鄧德文.....	62.91	60.º Tang Tak Man.....	62,91
61.º 梁家雯.....	62.90	61.º Leong Ka Man.....	62,90
62.º 廖喜迎.....	62.89	62.º Lio Hei Ieng.....	62,89
63.º 孫翼鳴.....	62.44	63.º Sun Iek Meng.....	62,44
64.º 關志朗.....	62.41*	64.º Kuan Chi Long.....	62,41*
65.º 鄺春榕.....	62.41*	65.º Kuong Chon Iong.....	62,41*
66.º 梁君保.....	62.35	66.º Leong Kuan Pou.....	62,35
67.º 容賀雲.....	62.34	67.º Iong Ho Wan.....	62,34
68.º 陳淑婷.....	62.27	68.º Chan Sok Teng.....	62,27
69.º 蘇雪雁.....	62.12	69.º Sou Sut Ngan.....	62,12
70.º 羅偉健.....	61.73	70.º Lo Wai Kin.....	61,73
71.º 傅婉婷.....	61.62	71.º Fu Un Teng.....	61,62
72.º 陳艷琪.....	61.55	72.º Chan Im Kei.....	61,55
73.º 劉展添.....	61.50	73.º Lao Chin Tim.....	61,50
74.º 吳佩琛.....	61.49	74.º Ng Pui Sam.....	61,49
75.º 高瑞虹.....	61.47	75.º Kou Soi Hong.....	61,47
76.º 司徒瑩.....	61.41	76.º Si Tou Ieng.....	61,41
77.º 陳淑媚.....	61.39	77.º Chan Sok Mei.....	61,39
78.º 關偉姬.....	61.37	78.º Kuan Wai Kei.....	61,37
79.º 黃關玲.....	61.22	79.º Wong Kuan Leng.....	61,22
80.º 麥鳳琼.....	61.11	80.º Mak Fong Keng.....	61,11
81.º 庄莎莎.....	61.10	81.º Chong Sa Sa.....	61,10
82.º 甘智茵.....	61.03	82.º Kam Chi Ian.....	61,03
83.º 劉惠瑩.....	60.93	83.º Lao Wai Ieng.....	60,93
84.º 鄭綺雯.....	60.87	84.º Chiang I Man.....	60,87
85.º 李彬浩.....	60.85	85.º Lei Pan Hou.....	60,85
86.º 李雅雯.....	60.73	86.º Lei Nga Man.....	60,73
87.º 李佩雯.....	60.72	87.º Lei Pui Man.....	60,72
88.º 崔震聲.....	60.42	88.º Choi Chan Seng.....	60,42
89.º 李嘉芙.....	60.40	89.º Lei Ka Fu.....	60,40
90.º 孫靜如.....	60.36	90.º Sun Cheng U.....	60,36
91.º 林嘉洪.....	60.33	91.º Lam Ka Hong.....	60,33
92.º 林錦興.....	60.27	92.º Lam Kam Heng.....	60,27
93.º 黃少瑩.....	59.93	93.º Wong Sio Ieng.....	59,93
94.º 王燕盈.....	59.87	94.º Vong In Ieng.....	59,87
95.º 林俊櫻.....	59.60	95.º Lam Chon Ieng.....	59,60
96.º 侯秀敏.....	59.38	96.º Hao Sao Man.....	59,38
97.º 劉嘉權.....	59.31	97.º Lao Ka Kun.....	59,31
98.º 羅東傑.....	59.13	98.º Lo Tong Kit.....	59,13
99.º 黃健文.....	58.99	99.º Wong Kin Man.....	58,99
100.º 李偉得.....	58.80	100.º Lei Wai Tak.....	58,80
101.º 駱健強.....	58.67	101.º Lok Kin Keong.....	58,67

合格的投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
102.º 黃婉珊	58.33	102.º Wong Un San	58,33
103.º 陳嘉欣	57.76	103.º Chan Ka Ian	57,76
104.º 林曉嵐	57.67	104.º Lam Hio Lam	57,67
105.º 王逸駒	57.63	105.º Da Silva Wong, Juliano	57,63
106.º 黎慧婷	57.58	106.º Lai Wai Teng	57,58
107.º 孫家豪	57.43	107.º Sun Ka Hou	57,43

* 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

沒有出席專業面試的投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月三十一日的批示確認)

二零一三年七月二十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 陳繼春

職務主管 王浴楠

(是項刊登費用為 \$6,998.00)

* Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6 (seis) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal; e

Wong Iok Nam, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 6 998,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
張敬慈	84.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung King Chi	84,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 唐向賢

正選委員：一等高級技術員 凌詩蘊

二等高級技術員(房屋局) 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Heong In, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Leng Si Wan, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李卓敏.....	85.00
2.º 潘詩崑.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 司徒唯倩

正選委員：特級公關督導員 陳力

特級技術輔導員(澳門保安部隊事務局) 李惠芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheok Man.....	85
2.º Pun Sze Mei.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Si Tou Wai Sin, técnica especialista.

Vogais efectivos: Chen Lik, assistente de relações públicas especialista; e

Lei Wai Fong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum,

高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：處長 許華寶

顧問高級技術員 陳若莉（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二日於社會工作局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 吳家倫

正選委員：二等高級技術員 劉敏娜（行政公職局指定）

候補委員：一等高級技術員 鄭穎歡

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, 1 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Hoi Va Pou, chefe de divisão; e

Chan Ieok Lei, técnica superior assessora (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Agosto de 2013.

O Júri:

Vice-presidente, substituto: Ng Ka Lon, técnico superior assessor.

Vogal efectiva: Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

Vogal suplente: Cheang Weng Fun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

名單

Listas

為填補體育發展局人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）兩缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	林梓龍	68.78
2.º	黃詩華	67.84
3.º	蔡雪娥	67.74
4.º	林海濱	66.99
5.º	王胤溪	66.89
6.º	李重毅	65.97
7.º	梁挺熙	65.85
8.º	李梓揚	65.83
9.º	曾錦榮	65.72
10.º	伍仲昌	64.88
11.º	呂建強	64.40
12.º	伍志揚	63.60
13.º	鄧榮昌	63.50
14.º	傅浩雲	63.44
15.º	李健璋	63.09
16.º	吳清溪	63.06
17.º	李錦華	62.66
18.º	殷健新	62.19
19.º	黃榮新	61.49
20.º	譚進星	61.28
21.º	林沛權	61.01
22.º	蔡聰海	60.98
23.º	陳開眉	60.97
24.º	李文浩	60.18
25.º	林建鵬	60.08
26.º	謝國樑	58.92
27.º	秦振翔	58.88
28.º	周俊豪	58.85
29.º	梁耀宗	58.68
30.º	吳國華	58.40

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lam Chi Long	68,78
2.º	Wong Si Wa	67,84
3.º	Choi Sut Ngo	67,74
4.º	Lam Hoi Pan	66,99
5.º	Wong Ian Kai	66,89
6.º	Lei Chong Ngai	65,97
7.º	Leong Teng Hei	65,85
8.º	Lee Chi Yeung	65,83
9.º	Chang Kam Weng	65,72
10.º	Ng Chong Cheong	64,88
11.º	Loi Kin Keong	64,40
12.º	Ng Chi Ieong	63,60
13.º	Tang Veng Cheong	63,50
14.º	Fu Hou Wan	63,44
15.º	Lei Kin Cheong	63,09
16.º	Ng Cheng Kai	63,06
17.º	Lei Kam Wa	62,66
18.º	Ian Kin San	62,19
19.º	Wong Weng San	61,49
20.º	Tam Chon Seng	61,28
21.º	Lam Pui Kun	61,01
22.º	Choi Chong Hoi	60,98
23.º	Chan Hoi Mei	60,97
24.º	Lei Man Hou	60,18
25.º	Lam Kin Pang	60,08
26.º	Che Kok Leong	58,92
27.º	Chon Chan Cheong	58,88
28.º	Chao Chon Hou	58,85
29.º	Leong Io Chong	58,68
30.º	Ng Kuok Wa	58,40

名次 姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
31.º 勞偉金.....	58.10	31.º	Lou Wai Kam.....	58,10
32.º 雷成聰.....	58.01	32.º	Loi Seng Chong.....	58,01
33.º 林健愉.....	57.05	33.º	Lam Kin U.....	57,05
34.º 何建成.....	56.82	34.º	Ho Kin Seng.....	56,82
35.º 張嘉榕.....	56.46	35.º	Cheong Ka Iong.....	56,46
36.º 林國偉.....	56.40*	36.º	Lam Kuok Wai.....	56,40*
37.º 鄭敬豪.....	56.40*	37.º	Cheang Keng Hou.....	56,40*
38.º 蘇奕欽.....	56.39	38.º	Sou Iek Iam.....	56,39
39.º 伍澤榮.....	54.41	39.º	Ng Chak Weng.....	54,41
40.º 陳劍南.....	54.24	40.º	Chan Kim Nam.....	54,24
41.º 葉浩然.....	53.84	41.º	Ip Hou In.....	53,84

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

備註：

Observações:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：36名；

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 36 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：5名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：5名。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 5 candidatos.

c) 因未有遵守在試卷上不得寫有姓名或記號的規定，故全卷作廢不獲評分之投考人：3名。

c) O teste integral foi declarado nulo e não foi avaliado por não ter cumprido as disposições estabelecidas, nomeadamente a verificação da identificação ou da numeração do candidato: 3 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(二零一三年八月二日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

二零一三年七月二十四日於體育發展局

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：萬展鵬

Presidente: Prem Singh Mann.

正選委員：林國洪

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

袁天恩

Un Tin Ian.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人	分
1.º 沈美琦.....	81,25
2.º 趙敏儀.....	79,50

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(二零一三年八月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

典試委員會

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員五缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁嘯龍.....	81,19
2.º 盧綺雲.....	81,00
3.º 黃慧芝.....	80,44
4.º 梁家燕.....	80,06
5.º 李燕玲.....	78,75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月二日的批示認可)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sam Mei Kei.....	81,25
2.º Chio Man I	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sio Long	81,19
2.º Lou I Wan.....	81,00
3.º Welch Wong	80,44
4.º Leong Ka In	80,06
5.º Lei In Leng.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局一等高級技術員 張淇

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧磊.....	79.88
2.º 王美玲.....	79.63
3.º 梁婉婷.....	78.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月二日的批示確認)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局一等技術員 黃慧芝

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Loi.....	79,88
2.º Vong Mei Leng.....	79,63
3.º Leong Un Teng.....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivas: Welch Wong, técnica de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年四月十一日第四次會議決議如下：

一、根據第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 11 de Abril de 2012:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do

門大學章程》第三十六條第一款(五)的規定，決議修改澳門大學科技學院理學碩士學位(電機及電腦工程)課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一二年十一月二十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 學術與教學編排

- 一、學位：理學碩士學位
- 二、主修專業：電機及電腦工程
- 三、課程正常期限：兩至三學年
- 四、畢業要求：學生必須完成24學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯
- 五、授課語言：英語

附件二

理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
科研導論	必修	3	3
高等數學	"	3	3
論文	"	—	—
六門選自選修科目表內的科目	選修	18	18
總學分			24

理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
電機暫態過程	3	3
微電子電路設計	3	3

artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo de 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 20 de Novembro de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências
2. Variante: Engenharia Electrotécnica e de Computadores
3. Duração normal do curso: 2 a 3 anos lectivos
4. Requisitos de graduação: Obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação
5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à Investigação	Obrigatória	3	3
Matemática Avançada	»	3	3
Dissertação	»	—	—
6 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção	Opcional	18	18
Número total de unidades de crédito			24

Lista de Disciplinas de Opção do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Transitórios em Máquinas Eléctricas	3	3
Projecto de Circuitos Microelectrónicos	3	3

科目	每週學時	學分
數字信號處理	3	3
有源網絡理論	3	3
仿真學專題	3	3
仿真學專題I	3	3
仿真學專題II	3	3
專家系統	3	3
電機及電力系統的特殊運行方式	3	3
電訊及信號處理的微電子學	3	3
激光及半導體物理	3	3
電訊學專題	3	3
電訊學專題I	3	3
電訊學專題II	3	3
控制系統專題	3	3
控制系統專題I	3	3
控制系統專題II	3	3
靈活軟性輸電系統	3	3
嵌入式系統	3	3
模擬與混合訊號集成電路專題	3	3
生物醫學傳感器及儀器	3	3
電化學能量轉換與儲存	3	3
生物醫學工程專題	3	3
電腦網絡及互聯網或電腦通訊及網絡	3	3
互聯網保密技術及密碼術	3	3
電子付賬系統	3	3
智能卡技術及應用	3	3

(是項刊登費用為 \$4,789.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Processamento Digital de Sinal	3	3
Teoria de Redes Activas	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos I	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos II	3	3
Sistemas Periciais (Inteligentes)	3	3
Modos de Operação Especiais em Máquinas Eléctricas e Sistemas de Energia	3	3
Microelectrónica para Telecomunicações e Processamento de Sinal	3	3
Laser e Física de Semicondutores	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações I	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações II	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle I	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle II	3	3
Sistema de Transmissão de Corrente Alternativa Flexível	3	3
Sistemas Embebidos	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas Integrados de Sinal Analógico e Misto	3	3
Instrumentos e Transdutores Biomédicos	3	3
Conversão e Armazenamento Electroquímico de Energia	3	3
Tópicos Especiais em Engenharia Biomédica	3	3
Rede de Computadores e Internet ou Comunicações e Redes de Computadores	3	3
Segurança na Internet e Criptografia	3	3
Sistemas Electrónicos de Pagamento	3	3
Tecnologia e Aplicação de «Smart Card»	3	3

(Custo desta publicação \$ 4 789,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議如下：

根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改澳門大學科技學院電機及電子工程碩士學位課程的名稱。相關的修訂載於本決議的附件一，並為本決議的組成部分。

二零一三年五月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar a designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. As respectivas alterações constam do anexo I à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

Universidade de Macau, aos 31 de Maio de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

ANEXO I

科技學院理學碩士課程名稱及適用範圍

Designação do curso de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

課程名稱 Designação de curso	教務委員會核准之年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
電子及電工工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica Master of Science in Electrical and Electronics Engineering	1993	1993/1994學年前 Antes do ano lectivo de 1993/1994
電機及電子工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica Master of Sciences in Electrical and Electronics Engineering	1993	1993/1994學年起 A partir do ano lectivo de 1993/1994
電機及電腦工程碩士課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores Master of Sciences in Electrical and Computer Engineering	2011	2012/2013學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
理學碩士學位（電機及電腦工程） Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores Master of Science in Electrical and Computer Engineering	2011	2012/2013學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

（Custo desta publicação \$ 1 703,00）

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一一年九月二十八日第一次會議及二零一二年九月二十六日第一次會議之決議如下：

澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改澳門大學科技

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 28 de Setembro de 2011 e na sua 1.ª sessão realizada no dia 26 de Setembro de 2012:

De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar as designações dos cursos de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, assim como

學院理學碩士課程名稱及其適用範圍。相關的修改載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年五月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

os seus âmbitos de aplicação. As respectivas alterações constam dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

Universidade de Macau, aos 31 de Maio de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*

附件一

ANEXO I

科技學院理學碩士課程名稱及適用範圍

Designação dos cursos de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

現有的課程名稱 Designação de curso actual	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	列印於證書及成績單上的學位名稱 Designação a imprimir na carta de curso e no certificado de habilitações	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
土木工程碩士學位(環境及水力工程專業)課程 Mestrado em Engenharia Civil Variante de Engenharia Ambiental e Hidráulica Master of Science in Civil Engineering with Specialization in Hydraulics and Environmental Engineering	理學碩士學位(土木工程——水力及環境工程) Mestrado em Engenharia Civil (Engenharia Hidráulica e Ambiental) Master of Science in Civil Engineering (Hydraulics and Environmental Engineering)	理學碩士學位(土木工程——水力及環境工程)* Mestre em Engenharia Civil (Engenharia Hidráulica e Ambiental)* Master of Science in Civil Engineering (Hydraulics and Environmental Engineering)*	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
課程名稱修訂為「理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)」 A designação do curso em chinês foi alterado para 理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)	理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程) Mestrado em Engenharia Civil (Engenharia Estrutural e Geotécnica) Master of Science in Civil Engineering (Structural and Geotechnical Engineering)	理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)* Mestre em Engenharia Civil (Engenharia Estrutural e Geotécnica)* Master of Science in Civil Engineering (Structural and Geotechnical Engineering)*	
機電工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	理學碩士學位(機電工程) Mestrado em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	理學碩士學位(機電工程) Mestre em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
電子及電工工程碩士學位課程** Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica** Master of Science in Electrical and Electronics Engineering**	理學碩士學位(電機及電腦工程)** Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores** Master of Science in Electrical and Computer Engineering**	理學碩士學位(電機及電腦工程)** Mestre em Engenharia Electrotécnica e de Computadores** Master of Science in Electrical and Computer Engineering**	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013

現有的課程名稱 Designação de curso actual	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	列印於證書及成績單上的學位名稱 Designação a imprimir na carta de curso e no certificado de habilitações	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
電子商貿科學碩士學位課程 Mestrado em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	理學碩士學位（電子商貿技術） Mestrado em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	理學碩士學位（電子商貿技術） Mestre em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	2012/2013 起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
軟件工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	理學碩士學位（軟件工程） Mestrado em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	理學碩士學位（軟件工程） Mestre em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
理學碩士學位課程——數學 Mestrado em Ciências Matemática Master of Science in Mathematics	理學碩士學位（數學） Mestrado em Ciências (Matemática) Master of Science in Mathematics	理學碩士學位（數學） Mestre em Ciências (Matemática) Master of Science in Mathematics	2001/2002起 A partir do ano lectivo de 2001/2002

*根據教務委員會於二零一一年九月二十八日的決議，理學碩士學位（土木工程）課程的專業名稱將會列印於證書及成績單上。

**根據教務委員會於二零一二年九月二十六日的決議，核准電子及電工工程碩士學位課程名稱的修訂，並取代了附件二的課程名稱修訂。

* De acordo com a deliberação do Senado, tomada no dia 28 de Setembro de 2011, a designação da área de especialização do curso de mestrado em Engenharia Civil será impressa na carta de curso e no certificado de habilitações.

** De acordo com a deliberação do Senado, tomada no dia 26 de Setembro de 2012, foi aprovada a alteração da designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica, que substituiu a alteração constante do anexo II seguinte.

附表二

ANEXO II

科技學院電機及電腦工程碩士課程名稱的修訂及適用範圍

Alteração da designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

課程名稱 Designação de curso	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	教務委員會核准年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos a partir do seguinte ano lectivo
電機及電腦工程碩士課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores Master of Science in Electrical and Computer Engineering	理學碩士學位（電機及電腦工程） Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores	2011	2012/2013 學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013

課程名稱 Designação de curso	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	教務委員會核准年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年 入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos a partir do seguinte ano lectivo
	Master of Science in Electrical and Computer Engineering		

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位（澳門法實務）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

法學碩士學位（澳門法實務）課程 學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法學

三、課程正常期限：兩年

四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇碩士論文，在通過論文答辯後授予法學碩士學位。

五、授課語言：中文和葡語

附件二

法學碩士學位（澳門法實務）課程 學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
法律翻譯	必修	3	3

ANEXO I

Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir 30 unidades de crédito e elaborar e apresentar uma dissertação de mestrado. Após a aprovação na discussão da mesma, ser-lhe-á conferido o grau de Mestrado em Direito.

5. Língua veicular: Chinês e Português

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Tradução Jurídica	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週課時	學分
葡語法律會話實踐	必修	3	3
進階公法研究(葡語)	"	3	3
進階私法研究(葡語)	"	3	3
進階公共行政及公共服務研究	"	3	3
雙語法律起草和翻譯	"	3	3
第二學年			
非訴訟爭端解決(葡語)	必修	3	3
法律文書寫作(中葡雙語)	"	3	3
律師實務(中葡雙語)	"	3	3
碩士論文	--	--	3
		總學分	30

註明：學生須根據澳門大學《碩士學位及學士後證書/文憑課程規則》在最後的學期合格完成所有學分後，才可撰寫碩士論文。

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位(法律翻譯)課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Conversação em Língua Portuguesa para a Prática Jurídica	Obrigatória	3	3
Estudos Avançados de Direito Público (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Direito Privado (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Administração Pública e Serviços Públicos	»	3	3
Elaboração de Diplomas Legais Bilingues e Tradução Jurídica	»	3	3
2.º Ano			
Resolução Extrajudicial de Conflitos (em Português)	Obrigatória	3	3
Redacção Jurídica (em Chinês e Português)	»	3	3
Prática do Exercício da Advocacia (em Chinês e Português)	»	3	3
Dissertação de Mestrado	--	--	3
Total de créditos			30

Nota: Exige-se ao aluno concluir todas as unidades de crédito necessárias, de acordo com o Regulamento Geral relativo aos Cursos de Mestrado e de Certificado/Diploma de Pós-graduação da Universidade de Macau, antes da sua elaboração da dissertação de mestrado no último semestre.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

法學碩士學位(法律翻譯)課程
學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法學

三、課程正常期限：兩年

四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇碩士論文，在通過論文答辯後授予法學碩士學位。

五、授課語言：中文和葡語

附件二

法學碩士學位(法律翻譯)課程
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
法學研究方法	必修	3	3
澳門法	"	3	3
法律翻譯	"	3	3
學生須從以下選修科中選擇適合的學科並取得最少9學分：			
憲法	選修	3	3
刑法	"	4	4
行政法 I	"	3	3
行政法 II	"	3	3
民法總論	"	4	4
債法	"	4	4
物權法	"	3	3
親屬法和繼承法	"	4	4
商法	"	4	4
最少總學分			9
學生須從下列選修科中選擇修讀3門科目：			
中葡翻譯	選修	3	3

ANEXO I

Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em
Direito
(Tradução Jurídica)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir 30 unidades de crédito e elaborar e apresentar uma dissertação de mestrado. Após a aprovação na discussão da mesma, ser-lhe-á conferido o grau de Mestrado em Direito.

5. Língua veicular: Chinês e Português

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Tradução Jurídica)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia dos Estudos Jurídicos	Obrigatória	3	3
Direito de Macau	»	3	3
Tradução Jurídica	»	3	3
Os estudantes deverão escolher entre as seguintes disciplinas opcionais para obter pelo menos 9 unidades de crédito:			
Direito Constitucional	Opcional	3	3
Direito Penal	»	4	4
Direito Administrativo I	»	3	3
Direito Administrativo II	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil	»	4	4
Direito das Obrigações	»	4	4
Direitos Reais	»	3	3
Direito da Família e das Sucessões	»	4	4
Direito Comercial	»	4	4
Número mínimo de unidades de crédito			9
Os estudantes deverão escolher 3 disciplinas opcionais entre as seguintes:			
Tradução Chinês-Português	Opcional	3	3

科目	種類	每週課時	學分
葡中翻譯	選修	3	3
中葡口譯I	"	3	3
中葡口譯II	"	3	3
歷史、文化與翻譯	"	3	3
法律文本翻譯	"	3	3
最少總學分			9
第二學年			
碩士論文	--	--	3
			總學分 30

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Tradução Português-Chinês	Opcional	3	3
Interpretação Chinês-Português I	»	3	3
Interpretação Chinês-Português II	»	3	3
História, Cultura e Tradução	»	3	3
Tradução de Textos Jurídicos	»	3	3
Número mínimo de unidades de crédito			9
2.º Ano			
Dissertação de Mestrado	--	--	3
Total de créditos			30

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1) 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一三年八月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1) Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Agosto de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員六缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau e será também divulgada na «intranet» deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Agosto de 2013.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, Chan Pou Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示，批准為判給“第8號工程——於水塘步行徑為贊助商建造平台及帳篷——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於水塘步行徑分別移除現有的設施以便隨後建造臨時的木及金屬平台，以及保護圍欄；為贊助商組裝及拆卸多個帳篷，包括安裝地毯及為供應電力及電視訊號所需的工作及設施。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 8 — Construção de tendas e plataformas para patrocinadores no passeio pedonal do reservatório para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: a presente empreitada refere-se a obras a executar no passeio pedonal do reservatório, nomeadamente a remoção dos equipamentos existentes para a posterior construção de plataformas provisórias de madeira e metal, e de vedações de protecção, a montagem e desmontagem de diversas tendas para patrocinadores, incluindo a instalação de carpetes e os demais trabalhos e equipamentos necessários para o fornecimento de energia e de sinal TV a estas zonas.

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正 (\$50,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
13. 交標地點、日期及時間：直至九月三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可出席於八月二十二日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
15. 開啟標書地點、日期及時間：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：九月四日下午三時。
16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格60%；
 - b) 工期10%；
 - c) 施工計劃10%；及
 - i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
 - ii 人力資源及建議資源的合適性7%；
 - d) 同類型之施工經驗10%；
 - i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 3 de Setembro.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 22 de Agosto, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;
Dia e hora: 4 de Setembro, pelas 15,00 horas.
16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 60%;
 - b) Prazo de execução: 10%;
 - c) Plano de trabalhos: 10%.
 - i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
 - ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
 - d) Experiência em obras semelhantes: 10%.
 - i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 5%;

ii 同類型公共或私人工程的經驗5%；

e) 材料及設備10%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年八月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

e) Materiais e equipamentos — 10%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Agosto de 2013.

A Coordenadora, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

旅遊危機處理辦公室

名單

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
鄭炳弟.....	82.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月二十五日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年七月四日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

正選委員：一等高級技術員（旅遊局） 王庚

特級技術員（旅遊學院） 黃炎權

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Peng Tai.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2013).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng In, técnica especialista.

Vogais efectivos: Wong Kang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分
Ana Margarida de Morais Borges 78,13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月十日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭炳弟

正選委員：二等技術員(房屋局) 戴小強

後補委員：一等技術員(旅遊局) 梁秀敏

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ana Margarida de Morais Borges 78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2013).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Peng Tai, técnico de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Tai Sio Keong, técnico de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

Vogal suplente: Leong Sao Man, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Turismo.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化產業委員會秘書處

公告

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔導員組別第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年八月八日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 8 de Agosto de 2013.

A Secretária-Geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳佩瑜.....	84.06
2.º 區耀安.....	82.69
3.º 黃貴華.....	81.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 黎永亮

候補委員：勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Pui U.....	84,06
2.º Au Io On.....	82,69
3.º Vong Kuai Va	81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogal efectivo: Lai Weng Leong, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogal suplente: Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos

查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等高級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年八月二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

海事及水務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱：

第一職階二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺；

第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

二零一三年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de transporte marítimo e portuária; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direc-

二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱：

第一職階二等技術員（水資源管理範疇）一缺；

第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款

（www.marine.gov.mo），a lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos hídricos;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia em águas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos

的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

第3/2013號通告

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭為臨時性海上口岸，該口岸用於起卸散裝建材，有效期至二零一三年九月三十日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一三年七月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Aviso n.º 3/2013

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso.

1. É designado o Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia em Coloane como local provisório da fronteira marítima para a operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Setembro de 2013.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

郵政局

公告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程電子認證服務範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷 (副局長)

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程會計範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷 (副局長)

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

通 告

按照二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，地球物理暨氣象局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補氣象高級技術員職程第一職階二等氣象高級技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 職務內容

為上級在氣象方面的政策，進行研究、草擬、調查、諮詢及執行科學技術，包括專業教學及培訓、技術諮詢及審查。就其職務範圍內，在人員小組隊伍或工作計劃中作出協調。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第14/2009號法律第三十一條第二款所規定的任一條件：

(1) 屬特級氣象技術員、在該職級服務滿三年、在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，且完成氣象高級技術員培訓課程；

(2) 具備氣象學學士學位；

(3) 具備其他合適的學士學位(*)，且完成氣象高級技術員培訓課程或具有合適的工作經驗(**)。

(*) 按照世界氣象組織第258號文件所述有關氣象學家的要求，其他合適的學位包括數學、物理學、化學和資訊學等。

(**) 具備兩年氣象業務工作經驗。

4. 投考方式

報考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考，報考時須遞交下列文件：

a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

b) 本通告所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

c) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；

2. Conteúdo funcional

Estuda, elabora, investiga, assessora, planeia e executa trabalho técnico-científico, no âmbito da meteorologia, superiormente determinados, incluindo o ensino e formação profissionais, a consultadoria e a inspeção técnicas. Coordena, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

c) Reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 31.º da Lei n.º 14/2009 que o ingresso se faz entre:

(1) Meteorologistas operacionais especialistas com, pelo menos, 3 anos de serviço na categoria, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho e curso de formação para meteorologista;

(2) Indivíduos habilitados com licenciatura em meteorologia;

(3) Indivíduos habilitados com outra licenciatura adequada (*) e curso de formação para meteorologista ou experiência profissional adequada (**).

(*) De acordo com a definição no documento n.º 258 da Organização Meteorológica Mundial, outras licenciaturas adequadas para o desempenho de funções de meteorologista, nomeadamente matemática, física, química e informática.

(**) Dois anos de experiência profissional em funções de meteorologista.

4. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, acompanhado com as documentações indicadas em seguinte:

a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;

d) 經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及c)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十薪俸索引表所載的430點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 甄選方法

6.1. 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試方式進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

6.2. 甄選方法的目的：

a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=20%

履歷分析=30%

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, e devem anexar os documentos comprovativos mencionados.

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

5. Vencimento, direitos e regalias

O meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 10 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos reves-tirá a forma de prova escrita e terá duração de três horas, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

6.2. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 30%.

9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

10. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 大學程度之天氣學、大氣動力學、氣候學、空氣污染氣象學、衛星氣象學、雷達氣象學及數值天氣預報等；
- b) 世界氣象組織對預報員所要求之執業知識；
- c) 世界衛生組織有關空氣質量監測的要求；
- d) 《中華人民共和國氣候變化第二次國家信息通報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 梁嘉靜

正選委員：航空氣象中心主任 鄧耀民

顧問氣象高級技術員 張展超

候補委員：氣候暨大氣環境中心主任 梁永權

顧問氣象高級技術員 徐敏貞

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Meteorologia sinóptica, dinâmica atmosférica, climatologia, ar de poluição em meteorologia, satélite em meteorologia, radar em meteorologia e previsão numérica do tempo, do nível universitário.
- b) Conhecimentos operacionais da meteorologista exigidos pela OMM em funcionamento.
- c) Exigências da OMS sobre monitorização da qualidade do ar.
- d) Segunda Comunicação Nacional sobre Alterações Climáticas da República Popular da China.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Leong Ka Cheng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica; e

Cheong Chin Chio, meteorologista assessor.

Vogais suplentes: Leong Weng Kun, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico; e

Choi Man Cheng, meteorologista assessor.

二零一三年八月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$7,751.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 751,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳少芳	81.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局法律事務處處長 任利凌

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 孔美玲	85.31

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sio Fong.....	81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Iam Lei Leng, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos do IH.

Vogais efectivos: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Mei Leng.....	85,31

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 許麗鳴.....	85.00	2.º Hui Lai Meng.....	85,00
3.º 袁美娟.....	83.56	3.º Iun Mei Kun.....	83,56
4.º 韋海紅.....	83.13	4.º Vai Hoi Hong.....	83,13
5.º 梅世樑.....	83.00	5.º Mui Sai Leong.....	83,00
6.º 劉翠碧.....	82.88	6.º Lao Choi Pek.....	82,88
7.º De Noronha, Jacquelina Maria.....	81.00	7.º De Noronha, Jacquelina Maria.....	81,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

能源業發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 陳軾.....	85.00
2.º 蕭俊業.....	81.63
3.º 蕭裕林.....	80.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局法律事務處處長 任利凌

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivos: João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Un.....	85,00
2.º Sio Chon Ip.....	81,63
3.º Sio U Lam.....	80,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Iam Lei Leng, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos do IH.

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔣祖威.....	84.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

行政公職局二等高級技術員 鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐社鋒.....	81.75
2.º 朱麗貞.....	79.81
3.º 吳詩媚.....	79.38
4.º 林燕相.....	79.06
5.º 梁智偉.....	78.38
6.º 蔡靜娜.....	78.19
7.º 趙偉文.....	77.94

Vogais efectivos: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Chou Wai.....	84,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivos: João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Chao U Si, técnico superior de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Se Fong.....	81,75
2.º Chu Lai Cheng.....	79,81
3.º Ung Si Mei.....	79,38
4.º Lam In Seong.....	79,06
5.º Leong Chi Wai.....	78,38
6.º Choi Cheng Na.....	78,19
7.º Chio Wai Man.....	77,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivos: João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

通告

[566/2013]

按照運輸工務司司長於二零一三年七月二十九日之批示，取消刊登於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務”的公開招標。

二零一三年八月七日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$685.00)

Aviso

[566/2013]

Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2013, foi anulado o concurso público para «Prestação de serviços de administração para a Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 7 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

建設發展辦公室

公告

「筷子基北灣L4及L5地段公共房屋建造工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：青洲大馬路。
4. 承攬工程目的：建造公共房屋。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para
«Empreitada de construção de habitação pública na Bacia
Norte do Patane Lotes L4 e L5»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida do Conselheiro Borja.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.

5. 施工期：850（八百五十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$7,600,000.00（澳門幣七百六十萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
- 截止日期及時間：二零一三年九月二十六日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
- 日期及時間：二零一三年九月二十七日（星期五）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

5. Prazo máximo de execução: 850 (oitocentos e cinquenta) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 7 600 000,00 (sete milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 26 de Setembro de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 27 de Setembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：

由二零一三年九月十一日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月九日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 11 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

電 信 管 理 局

通 告

按照運輸工務司司長二零一三年七月三十一日的批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補電信管理局編制外合同人員第一職階一等翻譯員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年八月五日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013, e para os devidos efeitos, se publica que o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013, ficou extinto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月八日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e
6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門至尊文化音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號92/2013。

澳門至尊文化音樂協會 章程

第一章

名稱，會址，宗旨

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門至尊文化音樂協會”，本會的存立並無期限。

第二條

會址

本會地址設於澳門青洲鴨涌巷，S/N 信簾花園6樓G座。

第三條

宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士，促進澳門熱愛歌唱達到水平的發展，推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章

會員權利與義務

第四條

會員

任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為永久會員。

第五條

會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條

會員的義務

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

(2) 遵守本會章程及各項決議；

(3) 積極參加本會的各項活動。

第三章

組織架構

第七條

各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，負責制定或修改會章。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等，設監事長一名，副監事長一名，監事一名，總人數為單數。

(4) 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條

會員大會

(1) 會員大會為本會最高權力機關，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長及理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(2) 會員大會設會長一名，副會長若干名，每屆會長，副會長任期兩年，可連

選連任，任期最長不超過三年，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

(3) 任何決議取決於出席會員之絕對多數票。

(4) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

(5) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

第四章

資產及經費

第九條

來源

(1) 各界人士的贊助資金；

(2) 會員會費。

二零一三年八月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,732.00)
(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第一公證署

證明

澳門拍賣行業商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號95/2013。

澳門拍賣行業商會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱為“澳門拍賣行業商會”；

葡文名稱為“Câmara de Comércio da Indústria de Leilão de Macau”；

英文名稱為“Macao Chamber of Commerce of Auction Industry”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為“團結拍賣行業從業員，提升行業服務水平和專業知識，與國內外同業者和藝術品愛好者進行交流，推廣藝術品收藏和歷史文物的保護教育，宣揚中國及世界各地源遠流長的歷史文化”。

第三條——會址

澳門羅保博士街17-A號皇子商業大廈7樓全層。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議、參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員享有選舉權、被選權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第三章 組織機構

第七條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會。會員大會亦負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會。

(二) 本會會員大會主席團由主席一名、副主席若干名、秘書長一名，由會員大會選任。

第九條——理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事若干名，且人數必須為單數。監事長由監事會成員選舉產生。監事會負責監察理事會日常會務。

第十一條——理事會、監事會成員任期為三年，連選得連任。

第十二條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章 會議

第十三條——會員大會每半年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由主席或代任人召集，至少於會議前半月以掛號信或簽收的方式通知會員，通知書內須指出明確會議日期、時間、地點及議程。屬首次召集之大會，如出席社員未足半數，不得作任何決議。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席會員之過半數票。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

第五章 經費

第十七條——本會經濟來源

- (一) 會員會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源資助。

第六章 附則

第十八條——本會章程的解釋權屬理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一三年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,742.00)
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國與葡語國家商業交流協會

葡文名稱為“Associação para Intercâmbio Comercial entre a China e Países Lusófonos”

英文名稱為“Association for China-Lusophone Countries Commercial Exchange”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為190號，有關條文內容如下：

中國與葡語國家商業交流協會
Associação para Intercâmbio Comercial
entre a China e Países Lusófonos
Association for China-Lusophone
Countries Commercial Exchange

章程

第一章

名稱、宗旨及地址

1. 本會名稱中文為“中國與葡語國家商業交流協會”，葡文為“Associação para Intercâmbio Comercial entre a China e Países Lusófonos”，英文為“Association for China-Lusophone Countries Commercial Exchange”。本會的宗旨：促進與葡語系國家的商業交流、合作，推動經貿發展。

2. 本會地址：澳門慕拉士大馬路185-191號澳門工業中心14樓G座。

第二章

會員資格、權利與義務

3. 凡熱心於推動與葡語國家的商業交流、合作，推動經貿發展的人士或團體，願意遵守會章，均可申請入會，經本會通過方為會員。

4. 會員有下列權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等；

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經本會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

6. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期三年，可以連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會成員；
- (3) 決定會務方向。

7. 理事會為本會執行機關，設理事會主席一人、副主席若干人、常務理事和理事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任；理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

8. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任。

第四章

會議

9. 會員大會每年召開一次。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。

10. 理事會每季度召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

11. 根據《民法典》第161條“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”、《民法典》第163條第3款及第4款，“修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票”。

第五章

經費

12. 贊助、資助和會員會費等。

第六章

附則

13. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際喜歌劇協會

葡文名稱為“**Associação de Ópera Cómica Internacional de Macau**”

英文名稱為“**Macao International Comic Opera Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為189號，有關條文內容如下：

澳門國際喜歌劇協會組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門國際喜歌劇協會”，葡文名稱為“Associação de Ópera Cómica Internacional de Macau”，英文名稱為“Macao International Comic Opera Association”。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門賈伯樂提督街2號富德花園2樓G座。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其它形式的代表機構。

第三條——本會為不牟利社團，宗旨為：

- 1) 豐富本地市場；
- 2) 輸出澳門製作；

3) 盤活人才資源。

第二章

組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設主席一名、副主席及秘書若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過十一人。

2) 會員大會每年舉行一次會議，由主席於開會前至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，召集書內須指出開會時間、地點及議程，通知全體會員。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉領導機構成員；
- c) 對本會章程的修改，須獲出席社員四分之三之贊同票的通過；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

第六條——1) 理事會由主席、副主席和理事組成，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過十三人。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會決議須經多數票作出，若票數相等時，主席的一票具決定性作用。

4) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；

c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；

d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；

e) 草擬年度報告和帳目。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設主席一名、副主席和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

2) 監事會的職權主要有：

a) 監察理事會之財務；

b) 審查本會之帳目；

c) 當理事會之行為令監事會感到有充份理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

第三章 會員資格

第八條——1) 會員分基本會員和榮譽會員。基本會員又分個人會員和團體會員。

2) 任何對喜歌劇事業有興趣並贊同本會宗旨者，由兩名基本會員推薦，經理事會通過，並繳交入會基金及會費便可成為個人會員。

3) 任何對喜歌劇事業有興趣並贊同本會宗旨的法人，由兩名基本會員推薦，經理事會通過，並繳交入會基金和會費便可成為團體會員。

4) 經理事會提議並由全體大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，及對喜歌劇事業有深入認識和研究的人士、社會知名人士，擔任本會顧問、榮譽領導職位或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無需繳交會費。

第九條——1) 凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，取消其會員資格。

2) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票的通過。

第四章 權利與義務

第十條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權、提名及投票權。

第十一條——本會會員須繳交會費，遵守會章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第十二條——本會重大事宜須經理事會主席和副主席兩人共同簽署才具約束力，但日常會務僅需理事會一名成員簽署即具效力。

第五章 經費

本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和年費；
- 2) 任何對本會的資助及捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,202.00)
(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門小手拉大手協會

中文簡稱為“小手拉大手”

葡文名稱為“Associação de Mãos Dadas de Macau”

英文名稱為“Macau Hand in Hand Society”

英文簡稱為“Hand in Hand”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為188號，有關條文內容如下：

澳門小手拉大手協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門小手拉大手協會”，葡文為“Associação de Mãos Dadas de Macau”，英文為“Macau Hand in Hand Society”，中文簡稱為“小手拉大手”及英文簡稱為“Hand in Hand”。

第二條——會址

本會會址設於澳門下環街水手斜巷8號怡豐大廈1樓B座。

第三條——性質和宗旨

本會為不牟利的慈善組織，其宗旨為：

1. 合眾人之心，以行動關懷弱勢兒童的身心健康成長，幫助其克服所面臨經濟等方面的困難；
2. 協助弱勢兒童接受教育的機會；
3. 推廣長幼結伴行善的精神。

第二章 會員

第四條——會員資格

1. 基本會員

凡有興趣關懷弱勢未成年兒童，並樂於行善者，均可申請成為基本會員。

2. 學生會員

凡在學學生而認同本會宗旨者，經本會會員推薦，均可成為附屬會員。均可申請入會。

3. 團體會員

凡長幼結伴並認同本會宗旨，以書面申請，可成為本會團體會員。

第五條——會員權利

1. 有出席會員大會的權利。
2. 在會員大會上有選舉及被選舉權。
3. 在會員大會上有投票之權利。
4. 有建議及提出異議之權利。
5. 有參與本會一切活動的權利。
6. 有退出本會的自由和權利。

第六條——會員義務

1. 出席會員大會。
2. 必須遵守會章及會員大會通過之決議。
3. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
4. 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。
5. 不得作出任何有損本會聲譽之行動。
6. 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條——處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔

任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章 組織

第八條——組織機構

本會的組織機構包括：

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。

2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 設會長、副會長，秘書長各一名負責會員大會的召開及主持工作。會長、副會長、秘書長任期三年，可以連任；連任不得超過兩屆。

4. 會員大會評審及表決理事會之報告及賬目，監事會年度報告及於有必要時選舉、監事及決定本會其他重大事務。

5. 會員大會的決議以出席會員絕對多數通過方為有效；如屬修改會章之決議，須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。如果決議是關於解散協會，要求所有正式會員票數的四分之三通過方可。

6. 大會每年最少舉行一次，由理事會召集，由會長或副會長主持，第一次召集時需過半數會員出席才可作出決議；第二次召集時則人數不限。在特殊情況下，可以提前或延期舉行。

7. 會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察有關會務。

8. 設名譽會長、顧問若干名，由理事會提名聘任。

第十條——理事會

1. 理事會由理事長一人、副理事長兩人、及理事若干名組成；理事會人數為單數。理事會由會員大會選舉產生，任期三年，可以連任；連任不得超過兩屆。

2. 理事會須執行本會宗旨及會員大會之決定，積極開展會務，包括負責本會之運作，每六個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

3. 理事會須在任期屆滿時，將一切會費、物資等移交下屆理事。

4. 理事會會議在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票。

第十一條——監事會

1. 監事會由監事長一人及監事二人共三人組成。監事會由會員大會選舉產生，任期三年，可以連任；連任不得超過兩屆。

2. 監事會有權監察和審核理事會工作和賬目並向會員公佈。

3. 監事會會議一年至少舉行一次，會議在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票。

第四章 附則

第十二條——經費

1. 本會之經費來源包括會員會費、私人和公共機構之捐獻及贊助。

2. 本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

3. 本會收支必須經財務部記賬，編制財務報告，提交監事會審核。

4. 財務報告必須每年向會員公佈。

第十三條——退會

會員有退會自由。凡超過一年不交會費或對本會有不利行為者，會員大會保留開除其會籍之權利。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,496.00)

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門愛鄰會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

澳門愛鄰會

NeighbourCare Fellowship of Macau
Associação Cuidados dos Vizinhos de Macau

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門愛鄰會”，葡文名稱為“Associação Cuidados dos Vizinhos de Macau”，英文名稱為“NeighbourCare Fellowship of Macau”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為透過社區活動，增加鄰里之間的感情，發揮互助互勉的精神及舉辦學術討論會、組織交流活動、培訓課程等學術活動；促進相關學術交流與合作。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔海灣圍海灣花園海皇閣5樓AA。如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條
會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉辦一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條
理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章
經費**

**第十條
經費**

(一) 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益。

**第五章
附則**

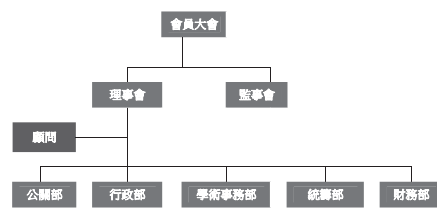
**第十一條
法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

**第十二條
章程解釋權**

本章程的解釋權屬於本會理事會。

**第十三條
本會架構圖**



二零一三年八月二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,055.00)
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

第一公證署

證明

戒煙保健會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年八月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號93/2013。

**戒煙保健會
章程**

第一條——名稱：

本會名稱為“戒煙保健會”，葡文名稱為“Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde”，英文名稱為“Smoking Abstention & Good Health Association”。

第二條——會址：

本會會址設於澳門桔仔街87號遜儀大廈二樓B座。經本會會員大會決議，本會可遷往澳門任何地方。

第三條——宗旨：

本會的宗旨：“以保健為中心，戒煙為號召”，宣傳煙草禍害，提供戒煙保健知識。積極推動反吸煙活動，全面保障人民健康。本會為非牟利慈善團體，發揚社區互助精神。推動公共衛生及社會福利事業，為構建中國、澳門社會安定繁榮作出貢獻。本會為無限期組織。

第四條——入會資格：

一) 任何市民願意為本會福利事業服務，遵守本會宗旨，由兩位會員介紹申請批准均可以申請成為會員；但凡從事煙草業或相關行業者除外；

二) 申請人以個人名義通過會員推薦並以書面申請入會，經理事會認可成為會員；

三) 會員分為普通會員及名譽會員。名譽會員為本會會務及活動作貢獻者，豁免繳交會費，故不享有選舉及被選舉的權利。

第五條——會員之權利：

- 一) 參加會員大會；
- 二) 選舉及被選舉擔任本會的各项職務；
- 三) 參加本會組織的活動；
- 四) 享受會員福利。

第六條——會員之義務：

- 一) 遵守本會的章程，服從會員大會和理事會的決定；
- 二) 為本會的發展和聲望盡力作出貢獻；
- 三) 繳交年費。

第七條——紀律：

對於違反章程或做出有損本會名聲事情的會員，根據理事會的決定，將予以下處罰：

- 一) 警告；
- 二) 書面檢查；
- 三) 開除。

第八條——組織架構：

本會組織架構包括會員大會、會員大會主席團、理事會，以及監事會，其中會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會協商或選舉產生，任期三年，可連選連任。

第九條——會員大會：

一) 會員大會主席團設主席一名，及成員若干名組成，但總數為單數，由會員大會選舉產生；

二) 會員大會由主席召集及主持, 須最少十日前以掛號信方式通知, 召集書內應列明會議日期、時間、地點及議程;

三) 會員大會每年舉行例會一次, 經理事會提出建議得舉行特別會議;

四) 會員大會議決事項時須由出席會員的絕對多數票通過, 解散本會的議案須由全體會員的四分之三同意才可通過;

五) 修改章程的決議, 須獲出席會員四分之三之贊同票;

六) 會員大會法定人數為全體會員的半數, 倘於通知指定時間出席的會員人數未達法定人數, 會員大會將於通知指定時間之三十分鐘後舉行, 視之為第二次召集。

七) 會員大會的權限:

- 通過和修改章程;
- 選舉理事會及監事會成員;
- 審核及通過理事會的年度報告。

第十條——理事會:

一) 理事會設理事長一名, 副理事長、理事及秘書長若干名組成, 任期三年, 但總數為單數。

- 理事會由理事長主持理事會工作;
- 任免、管理及訂定轄下青年委員會, 及其他委員會之功能;
- 理事會一年舉行一次會議;
- 執行會員大會的所有決議;
- 理事會可召集召開特別會員大會;
- 管理本會的財產。

二) 屬下各委員會之領導由理事會委任, 其領導及成員可列席理事會, 但無表決權。理事會亦可為各委員會聘任專業或顧問人員及名譽會員協助發展。

第十一條——監事會:

監事會設監事長一名, 副監事長、監事若干名組成, 任期三年, 但總數為單數。

一) 監事會負責對會務及財務的監督;

二) 監事會於年度對理事會提交的會務及財務報告作評議。

第十二條——經費及運用:

本會經費來自會費, 政府、公營機構、企業、社會人士的贊助和捐贈, 以及其它合法收入。但不接受從事與煙草業相關的單位和個人。

第十三條——終止程序及終止後的財產處理:

一) 本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷的, 由會員大會提出終止決議。

二) 本會終止後的剩餘財產, 用於發展與本會宗旨相關的社團。

第十四條——會徽



第十五條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一三年八月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

第一公證署

證明

歐漢琛慈善會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年八月二日起, 存放於本署的社團及財團存檔文件內, 檔案組2號94/2013。

歐漢琛慈善會 章程

第一條——名稱:

本會中文名稱為“歐漢琛慈善會”, 葡文名稱為“Associação de Beneficência Au Hon Sam”, 英文名稱為“Au Hon Sam Charity Association”。

第二條——會址:

本會會址設於澳門桔仔街87號遜儀大廈二樓A座。經本會會員大會決議, 本會可遷往澳門任何地方。

第三條——宗旨:

本會的宗旨: 本會為非牟利性質之慈善團體。宗旨是為廣大市民提供多元化服

務, 並以關懷樂助人群、扶貧助弱, 以不分國界幫助一切需要之人士為服務宗旨。積極推動公共衛生及社會福利事業。為構建中國、澳門社會安定繁榮作出貢獻。本會為無限期組織。

第四條——入會資格:

一) 任何市民願意為本會福利事業服務, 遵守本會宗旨, 由兩位會員介紹申請批准均可以申請成為會員;

二) 申請人以個人名義通過會員推薦並以書面申請入會, 經理事會認可成為會員;

三) 會員分為普通會員及名譽會員。名譽會員為本會會務及活動作貢獻者, 豁免繳交會費, 故不享有選舉及被選舉的權利。

第五條——會員之權利:

- 參加會員大會;
- 選舉及被選舉擔任本會的各项職務;
- 參加本會組織的活動;
- 享受會員福利。

第六條——會員之義務:

一) 遵守本會的章程, 服從會員大會和理事會的決定;

二) 為本會的發展和聲望盡力作出貢獻;

三) 繳交年費。

第七條——紀律:

對於違反章程或做出有損本會名聲事情的會員, 根據理事會的決定, 將予以下處罰:

一) 警告;

二) 書面檢查;

三) 開除。

第八條——組織架構:

本會組織架構包括會員大會、會員大會主席團、理事會, 以及監事會, 其中會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會協商或選舉產生, 任期三年, 可連選連任。

第九條——會員大會:

一) 會員大會主席團設主席一名, 及成員若干名組成, 但總數為單數, 由會員大會選舉產生;

二) 會員大會由主席召集及主持, 須最少十日前以掛號信方式通知, 召集書內應列明會議日期、時間、地點及議程;

三) 會員大會每年舉行例會一次, 經理事會提出建議得舉行特別會議;

四) 會員大會議決事項時須由出席會員的絕對多數票通過, 解散本會的議案須由全體會員的四分之三同意才可通過;

五) 修改章程的決議, 須獲出席會員四分之三之贊同票;

六) 會員大會法定人數為全體會員的半數, 倘於通知指定時間出席的會員人數未達法定人數, 會員大會將於通知指定時間之三十分鐘後舉行, 視之為第二次召集。

七) 會員大會的權限:

- a) 通過和修改章程;
- b) 選舉理事會及監事會成員;
- c) 審核及通過理事會的年度報告。

第十條——理事會:

一) 理事會設理事長一名, 副理事長、理事及秘書長若干名組成, 任期三年, 但總數為單數。

- a) 理事會由理事長主持理事會工作;
- b) 任免、管理及訂定轄下青年委員會, 及其他委員會之功能;
- c) 理事會一年舉行一次會議;
- d) 執行會員大會的所有決議;
- e) 理事會可召集召開特別會員大會;
- f) 管理本會的財產。

二) 屬下各委員會之領導由理事會委任, 其領導及成員可列席理事會, 但無表決權。理事會亦可為各委員會聘任專業或顧問人員及名譽會員協助發展。

第十一條——監事會:

監事會設監事長一名, 副監事長、監事若干名組成, 任期三年, 但總數為單數。

一) 監事會負責對會務及財務的監督;

二) 監事會於年度對理事會提交的會務及財務報告作評議。

第十二條——經費及運用:

本會經費來自會費, 政府、公營機構、企業、社會人士的贊助和捐贈, 以及其它合法收入。

第十三條——終止程序及終止後的財產處理:

一) 本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷的, 由會員大會提出終止決議。

二) 本會終止後的剩餘財產, 用於發展與本會宗旨相關的社團。

第十四條——會徽



第十五條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一三年八月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,153.00)

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門浸信宣道會差會

葡文名稱為 “Associação Evangélica
Baptista de Macau”

為公佈之目的, 茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年八月一日, 存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內, 編號為187號, 有關條文內容如下:

澳門浸信宣道會差會

第一章

名稱、會址、目的

第一條

名稱

本差會之名稱為“澳門浸信宣道會差會”, 其葡文名稱為“Associação Evangélica Baptista de Macau”。

第二條

會址

本差會之會址為澳門海邊馬路91號海富花園11樓K, 會員大會可決議把會址遷往其它地方以及在其他地方、地區或者國家開立分會和任何形式的辦事處。

第三條

宗旨

一、本差會之宗旨為:

a) 藉著耶穌基督的愛去協助建立世界和平及社會的穩定繁榮;

b) 藉著傳統純正的基督教信仰去協助發展澳門的基督教教會;

c) 藉著有道德的教育來培養澳門未來的接班人;

d) 提高澳門人的道德品格和文化質素;

e) 帶給人們愛心、希望和安慰。

二、本差會為一個本地組織, 其附屬於Conservative Baptist Foreign Mission Society, 該會之辦事處設於美國Littleton, Colorado。

三、本差會可參加在本澳、其他特別行政區或其他國家之其他宗教組織或與之合作。

第二章

會員

第四條

會員

一、隸屬於Conservative Baptist Foreign Mission Society之基督徒宣教士具備資格成為本差會之會員, 但須經理事會之通過, 並履行本章程之規定。

二、本差會之會員須在本差會之方針上於澳門傳揚福音, 特別是通過在宣教、社工、文化及教育的事工上。

第五條

會員之接納及解除會員資格

一、會員之接納由理事會通過, 理事會並根據該人在宣教、社工、文化、教育及佈道事工方面作出決定。

二、倘會員停止履行接納會員之條件, 則理事會可決議解除其會員資格。

第六條 選舉權及被選舉權

本差會之所有會員均有權投票選出及被選出擔任本差會機關成員之職務。

第三章 機關

第一節 一般規定

第七條 本會機關

本差會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第二節 會員大會

第八條 組成及會議

一、會員大會由全體差會之所有合法會員所組成。

二、會員大會由其選出的一名主席及一名秘書所組成的主席團主持，任期一年，可連選連任。

三、會員大會每年召集一次，以分析及通過理事會之年度報告、財政報告以及任免各機關之成員。

四、特別會員大會於理事會或監事會認為適宜時召開。

第九條 通知及運作

一、會員大會由理事會主席以書面召開，召集通知書至少於會前八天以掛號信或透過簽收之方式向各會員作出；召集書內，須載明會議的日期、時間、地點及議程。

二、屬首次召集之會員大會會議，出席會員之數目必須達到半數，會員大會方可作出決議。如首次召集之出席會員不足半數，則會員大會將於首次召集所定時間逾一小時後進行，屆時不論出席人數多少，會員大會均可合法及有效地作出決議，在一切法律效力，此次會議視為第二次召集之會員大會。

三、倘會員未能出席會議，可委託他人代表其出席並作出表決，為此，該會員須於會前提交一份經其簽署的致理事會主席之信函，該信函視作有關意定代理之足夠證明文件。

四、大會之表決取決於出席會員或代表會員出席的委託人之絕對多數票。

第十條 會員大會之職能

會員大會之職能為：

- a) 制定本差會之方針；
- b) 每年透過選舉任免各機關之成員；
- c) 通過及修改本差會之章程；
- d) 審議及通過理事會之年度報告、財政報告以及監事會之意見書。

第三節 理事會

第十一條 組成

一、本差會由理事會負責會務，理事會由不少於三位、不多於七位的單數成員所組成，成員須包括一位主席、一位副主席及一位秘書——司庫。

二、理事會之成員每年由會員大會從本差會之會員中選出，任期一年，可連選連任。

第十二條 理事會之職能

理事會之職能為：

- a) 計劃及監督本差會的活動；
- b) 服從及執行本章程及會員大會的決議；
- c) 採納新會員之加入；
- d) 取得、租賃、管理、處分、轉讓、抵押或質押任何本差會之動產；
- e) 租賃或管理任何本差會之不動產；
- f) 訂定及終止勞動合約，包括訂定薪金及一切符合澳門特別行政區現行法律之條件；
- g) 執行任何非授予其他機關之任務以履行本差會之宗旨及目標。

第十三條 理事會主席的權限

一、理事會主席有責任監督理事會在財務、財產及人力資源之管理。

二、理事會主席的權限為：

- a) 向各機關提出建議；
- b) 執行本差會之日常管理工作；
- c) 對外及在法庭內代表本差會；
- d) 在公共行政機關代表本差會辦理一切行政及財政事宜上之手續，以及簽署為辦理有關手續所需之一切文書；
- e) 聯同秘書——司庫簽署會議記錄；
- f) 簽署買賣合同及其公證書、租賃合同、抵押合同、質押合同及其公證書、責任聲明書、勞動合同並可訂定有關合同之金額及條件；
- g) 支付及收取價金、簽發收據；
- h) 代表本差會履行澳門特別行政區的一切現行法律所規定的義務。

第十四條

理事會副主席的權限

理事會副主席的權限為：

- a) 協助理事會主席管理本差會之事務；
- b) 在理事會主席缺席或因事暫時缺席時，代行理事會主席一職。

第四節 監事會

第十五條 組成

一、監事會由三名成員組成，分別為一位監事長、一位副監事長及一位監事。

二、監事會之成員每年由會員大會從下述人員中選出，任期一年，可連選連任：

- a) 本差會會員；
- b) 其他基督教差會組織；
- c) Conservative Baptist Foreign Mission Society。

第十六條 職能

監事會之職責為：

- a) 監察理事會之活動；
- b) 審查本差會之年度帳目；

c) 為會員大會就理事會之年度報告及財政報告發出意見書，以及作出本差會是否按照本章程履行其宗旨的評估報告。

第五節 經費及財產

第十七條 捐贈及奉獻

一、為執行本差會之活動，本差會可接受一切與本差會性質相容之捐贈及奉獻為本差會經費來源。

二、所有向本差會作出之捐贈及奉獻均屬於本差會之財產。

第十八條 財產

一、本差會之財產由本差會名下之動產及不動產所組成。

二、經會員大會決議，本差會可取得、處分、轉讓或令本差會之不動產附上負擔。

第四章 解散

第十九條 規定

一、本差會之解散取決於至少五分之四出席會員於為此目的而舉行之特別會員大會通過之決議。

二、在解散過程中，本差會之財產及有價物經清算有關責任後將撥歸位於美國Littleton, Colorado之Conservative Baptist Foreign Mission Society或其他位於本澳或以外地方之機構或教會。會員大員並須為此指定有關之受益人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 2 de Agosto de 2013. – O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,863.00)
(Custo desta publicação \$ 3 863,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門生物醫學工程學會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年八月六日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第65號，有關條文內容載於附件。

澳門生物醫學工程學會 修改社團章程

根據“澳門生物醫學工程學會”大會在二零一三年二月七日的決議，修改該會章程第一章第三條，第三章第五條及第四章第十七條，其修改內容如下：

第一章 總則

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址暫設於澳門區華利街七號慧華閣十樓B座單位內，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。經理事會決議同意，會址可作搬遷。

第三章 會員權利及義務

第五條——凡在本澳居住或工作，並有下列條件之一者，可申請加入本會：

一、以生物醫學工程研究為職業者，或其職業與生物醫學工程有密切關係者；

二、受過生物醫學工程專業相關高等教育者；

第四章 組織架構與職權

第十七條——本會會長和理、監事均為義務職，任期三年，可連任。

其餘章程不變。

二零一三年八月六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$715.00)
(Custo desta publicação \$ 715,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

更正

春田教育協進會

因於二零一三年七月二十四日發出的證明書內容有誤，現根據存檔於本公證署第3/2013號之文件，更正如下：

將以下之原文部份內容：

“澳門春田教育協進會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年七月二十四日起，存放於本署之3/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為12號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。”

更正為：

“春田教育協進會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年七月二十四日起，存放於本署之3/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為12號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。”

二零一三年八月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

試算表於二零一三年六月三十日
Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,520,358.50	
Patacas		
- 外幣	2,021,007.51	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	15,552,281.14	
Patacas		
應收賬項	31,879.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	17,264,612.40	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	184,868,429.12	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	959,049,854.91	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	3,096,602.12	
Devedores		
其他投資	78,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		13,512,706.29
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		397,300,000.00
Patacas		
公共機構存款		412,534,557.48
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,009,112.59
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	10,838,037.31	18,842,578.47
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,293,475.20
Provisões para riscos diversos		
股本		332,824,608.57
Capital		
法定儲備		83,206,152.14
Reserva Legal		
其他儲備		1,306,091.02
Outra Reserva		
總支出	14,046,775.32	
Custos por natureza		
總收入		23,882,633.41
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avals prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avals prestados		
總額 TOTAIS	1,293,711,915.17	1,293,711,915.17

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、趙鎮昌、李玉嬋、李貝濤

Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Lei Lok Sim,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso dos Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪

Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一三年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	28,822,930.70	-
- 外幣	91,763,498.88	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	94,586,089.30	-
- 外幣	-	-
應收帳項	5,310,788.18	-
在本地之其他信用機構存款	15,282,684.70	-
在外地之其他信用機構存款	80,906,797.34	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,343,034,395.62	-
在本澳信用機構拆放	164,900,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	819,647,194.45	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	343,453.79	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	247,501,833.80
- 外幣	-	743,923,019.03
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	59,015,210.25
- 外幣	-	3,326,023,399.16
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	35,100,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,231,626,965.46
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	11,515,229.42
債權人	-	3,540,282.80
各項負債	-	201,543.11
財務投資	-	-
不動產	128,430,167.60	-
設備	18,035,841.90	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	21,997,415.57	53,344,995.31
各項風險備用金	-	9,420,951.60
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	49,071,357.10
歷年營業結果	-	19,348,997.51
總收入	-	104,437,322.81
總支出	81,009,849.33	-
代客保管帳	-	-
代收帳	1,678,468.76	-
抵押帳	7,975,023,696.21	-
保證及擔保付款(借方)	159,834,812.66	-
信用狀(借方)	17,797,349.44	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	1,678,468.76
抵押帳(貸方)	-	7,975,023,696.21
保證及擔保付款	-	159,834,812.66
信用狀	-	17,797,349.44
其他備查帳	2,329,958,802.23	2,329,958,802.23
總額	18,378,364,236.66	18,378,364,236.66

總經理

黃振鈞

會計主管

陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	276,273,971.40	
- Moedas externas	1,347,219,069.70	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,463,654,432.09	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	157,074,673.38	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	299,514,862.24	
Depósitos à ordem no exterior	653,505,235.93	
Ouro e prata		
Outros Valores	263,572,032.03	
Crédito concedido	78,929,241,747.13	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,158,340,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,788,395,500.00	
Ações, obrigações e quotas	18,244,351,877.05	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		5,206,771,025.02
- Moedas externas		14,490,835,743.02
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,262,217,616.25
- Moedas externas		71,541,156,518.92
Depósitos do sector público		3,968,807,894.48
Recursos de instituições de crédito no Território		960,463,675.70
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,146,048,753.28
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		196,714,651.04
Credores		14,246,824.00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	153,982,380.28	
Equipamento	44,167,416.92	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	58,625,793.29	
Contas internas e de regularização	793,401,236.36	1,658,449,499.34
Provisões para riscos diversos		988,077,783.16
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,744,478,291.17
Resultados transitados de exercícios anteriores		4,142,673,577.45
Custos por natureza	1,276,551,960.30	
Proveitos por natureza		1,753,408,573.00
Valores recebidos em depósito	935,508,282.84	
Valores recebidos para cobrança	7,996,617,209.79	
Valores recebidos em caução	124,488,618,676.06	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,167,913,765.05	
Devedores por créditos abertos	591,709,480.62	
Credores por valores recebidos em depósito		935,508,282.84
Credores por valores recebidos para cobrança		7,996,617,209.79
Credores por valores recebidos em caução		124,488,618,676.06
Garantias e avales prestadas		1,167,913,765.05
Créditos abertos		591,709,480.62
Outras contas extrapatrimoniais	150,383,333,281.40	150,383,333,281.40
TOTAIS	402,561,729,121.59	402,561,729,121.59

Vice-presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,363,403.93	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	35,707,611.28	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,527,248.70	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	41,608.40	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	58,132.49	
Contas internas e de regularização	199,136.66	972,757.67
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		8,838,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		34,341,061.05
Custos por natureza	1,839,223.56	
Proveitos por natureza		3,594,146.30
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	97,746,365.02	97,746,365.02

O Presidente do Conselho de Administração,

Shen Xiaoqi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	276,273,971.40	
- Moedas externas	1,347,219,069.70	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,463,654,432.09	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	157,074,673.38	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	299,514,862.24	
Depósitos à ordem no exterior	653,514,136.21	
Ouro e prata		
Outros Valores	179,277,384.63	
Crédito concedido	78,929,241,747.13	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,158,340,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,788,395,500.00	
Ações, obrigações e quotas	18,250,823,766.95	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		5,176,919,698.11
- Moedas externas		14,480,796,152.28
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,236,334,394.43
- Moedas externas		71,460,049,812.46
Depósitos do sector público		3,968,807,894.48
Recursos de instituições de crédito no Território		960,463,675.70
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,146,048,753.28
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		196,714,651.04
Cretores		14,246,824.00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	210,333,620.66	
Equipamento	44,246,201.59	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	58,817,684.43	
Contas internas e de regularização	794,919,871.88	1,640,193,407.00
Provisões para riscos diversos		988,077,783.16
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		473,247,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,744,478,291.17
Resultados transitados de exercícios anteriores		4,189,667,974.33
Custos por natureza	1,279,653,106.84	
Proveitos por natureza		1,762,945,653.36
Valores recebidos em depósito	935,508,282.84	
Valores recebidos para cobrança	7,996,617,209.79	
Valores recebidos em caução	124,488,618,676.06	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,167,913,765.05	
Devedores por créditos abertos	591,709,480.62	
Cretores por valores recebidos em depósito		935,508,282.84
Cretores por valores recebidos para cobrança		7,996,617,209.79
Cretores por valores recebidos em caução		124,488,618,676.06
Garantias e avals prestadas		1,167,913,765.05
Créditos abertos		591,709,480.62
Outras contas extrapatrimoniais	150,383,333,281.40	150,383,333,281.40
TOTAIS	402,465,176,960.56	402,465,176,960.56

Vice-presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaqi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	74,365,505.85	-
. MOEDAS EXTERNAS	5,584,466.13	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	247,767,387.06	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	76,006,443.23	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	186,434,386.63	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	108,157.31	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,208,448,037.71	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,420,815,061.31	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	417,693,093.12
. MOEDAS EXTERNAS	-	2,008,218,965.55
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,086,556.57
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1,661,448,676.89
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	2,414,649.31
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	11,093,623.10
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	53,652.84	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	10,352,760.05	13,909,262.35
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	66,186,721.02
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	51,797.07
OUTRAS RESERVAS	-	13,711,349.99
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	37,434,015.49
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	13,026,055.49	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	37,093,203.15
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	23,928,277.49	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,326,945,163.92	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	23,928,277.49
CRÉDITOS ABERTOS	-	4,326,945,163.92
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,240,082,534.07	6,240,082,534.07
TOTAIS	14,903,917,889.09	14,903,917,889.09

O Gerente-geral,
Simon Wong

O Chefe da Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

FIDELIDADE – COMPANHIA DE SEGUROS, S.A. (RAMOS GERAIS)**Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas (Rectificação)****À Gerência da Sucursal da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)
(Anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramos Gerais)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais) (anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramos Gerais) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Maio de 2013, expressámos uma opinião com reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo. O fundamento da nossa opinião com reservas reside no facto da Sucursal: (1) não ter adoptado métodos actuariais para um registo histórico a três anos com vista ao desenvolvimento de estimativas para a provisão para sinistros a liquidar a qual ficou, assim, abaixo do intervalo indicado de estimativas razoáveis; e (2) não ter reconhecido um proveito relativo a comissões através do regime contabilístico do acréscimo. Como resultado destes desvios às Normas de Relato Financeiro promulgadas pela Região Administrativa Especial de Macau, o lucro antes do imposto, a provisão para o imposto complementar de rendimentos, o lucro do exercício e a conta da sede, seriam reduzidos em aproximadamente MOP1 877 987, MOP225 358, MOP1 652 629 e MOP1 652 629, respectivamente.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 30 de Maio de 2013.

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$180.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 180,00